



**PDF ONLINE**  
[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)

## CORDLESS UPHOLSTERY AND CARPET CLEANER 20 V SPRA 20 A1

(GB) (CY)

### CORDLESS UPHOLSTERY AND CARPET CLEANER 20 V

Operating instructions

(GR) (CY)

### ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΧΑΛΙΑ ΚΑΙ ΤΑΠΕΤΣΑΡΙΕΣ 20 V

Οδηγίες χρήσης

(DE) (AT) (CH)

### AKKU- POLSTER- UND TEPPICH- REINIGUNGSGERÄT 20 V

Bedienungsanleitung

IAN 467329\_2404



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

GR CY

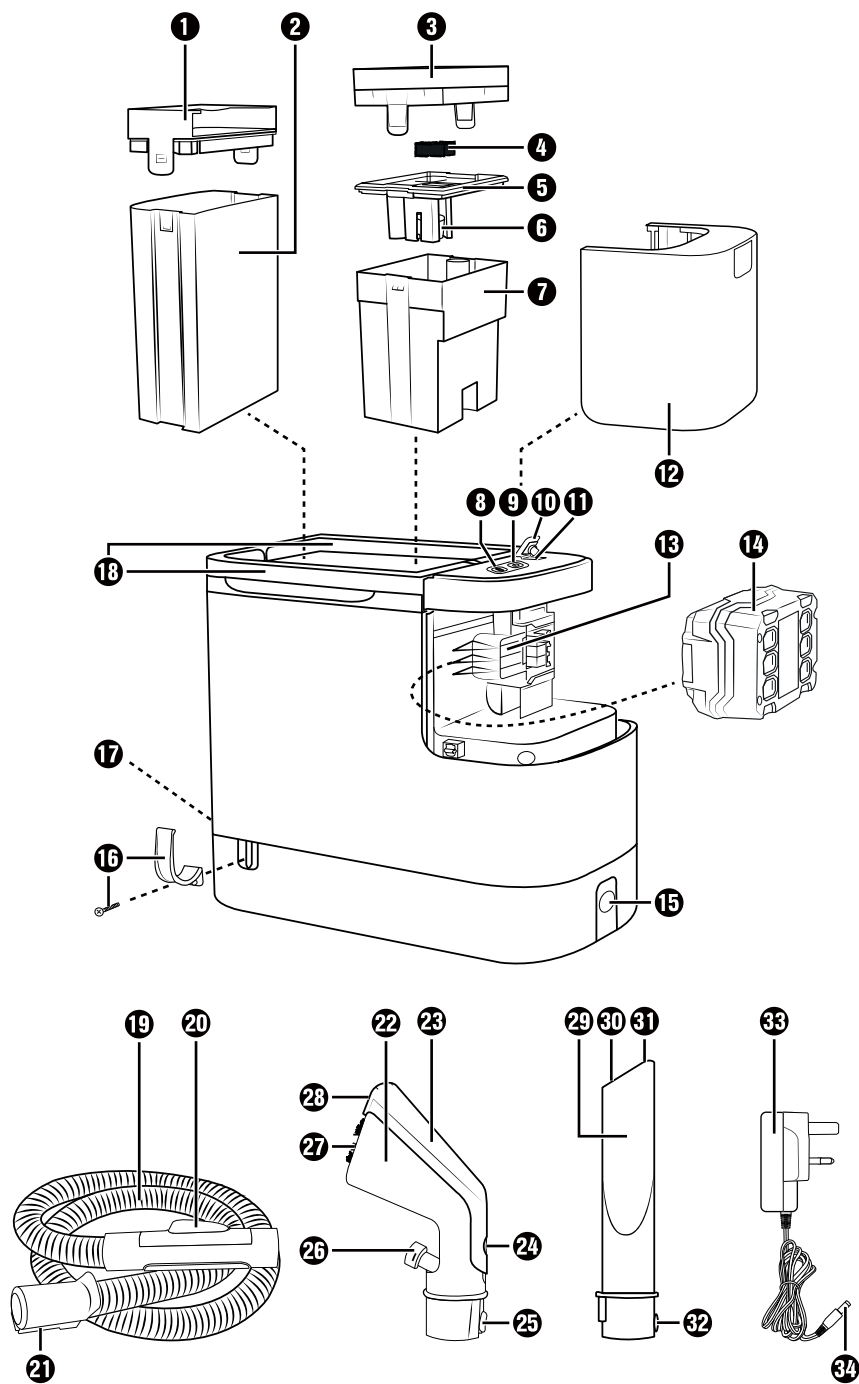
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|              |                        |        |    |
|--------------|------------------------|--------|----|
| GB / CY      | Operating instructions | Page   | 1  |
| GR / CY      | Οδηγίες χρήσης         | Σελίδα | 17 |
| DE / AT / CH | Bedienungsanleitung    | Seite  | 35 |



## Contents

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction</b>                               | <b>2</b>  |
| Information about these instructions for use      | 2         |
| Intended use                                      | 2         |
| Warnings and symbols used                         | 2         |
| <b>Safety information</b>                         | <b>2</b>  |
| <b>Operating elements / parts</b>                 | <b>6</b>  |
| <b>Getting started</b>                            | <b>7</b>  |
| Check package contents                            | 7         |
| Information about the battery                     | 7         |
| Charging the battery                              | 7         |
| Battery indicator                                 | 8         |
| Assembling the appliance                          | 8         |
| Filling the fresh water tank                      | 9         |
| <b>Operation and use</b>                          | <b>9</b>  |
| <b>Cleaning and care</b>                          | <b>10</b> |
| Cleaning the dirty water tank                     | 10        |
| Cleaning the upholstery nozzle and crevice nozzle | 11        |
| <b>Storage</b>                                    | <b>12</b> |
| <b>Troubleshooting</b>                            | <b>13</b> |
| <b>Disposal</b>                                   | <b>13</b> |
| Disposal of the appliance                         | 13        |
| Disposal of the packaging                         | 14        |
| Disposal of rechargeable batteries                | 14        |
| <b>Ordering replacement parts</b>                 | <b>14</b> |
| <b>Ordering a replacement battery and charger</b> | <b>14</b> |
| <b>Appendix</b>                                   | <b>14</b> |
| Technical data                                    | 14        |
| Kompernass Handels GmbH warranty                  | 15        |
| Service                                           | 16        |
| Importer                                          | 16        |

Introduction

Information about these instructions for use



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality appliance. The instructions for use are part of this appliance. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the appliance, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this appliance only as described and for the areas of applications specified. Hand over all documents when passing the appliance on to third parties.

Intended use

This appliance is intended for cleaning carpets, upholstery, stairs, mattresses and textiles indoors in private households. People or animals must not be cleaned with the appliance. Any other use or use beyond that specified is considered improper use. The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments.

Claims of any kind for damage resulting from misuse, incompetent repairs, unauthorised modification or the use of unauthorised replacement parts will not be accepted. The operator bears sole liability.

Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these instructions for use, on the packaging and on the appliance:

|  |                                                                                                                                                                                    |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>DANGER!</b> A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation which will result in death or serious injury if not avoided.    |
|  | <b>WARNING!</b> A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation which could result in death or serious injury if not avoided. |

|  |                                                                                                                                                                                       |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>CAUTION!</b> A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation which could result in a minor or moderate injury if not avoided. |
|  | <b>ATTENTION!</b> A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation which could result in property damage if not avoided.                    |
|  | <b>Note:</b> A note provides additional information aimed at making it easier to use the appliance.                                                                                   |
|  | DC current/voltage                                                                                                                                                                    |
|  | AC current/voltage                                                                                                                                                                    |

Safety information

**DANGER!**

- Before switching on the appliance, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage indicated in the technical data for the appliance.
- Always unplug the mains adapter from the power outlet by pulling on the mains plug. Do not pull on the connection cable.

- Do not kink or crush the connection cable and lay the connection cable in such a way that nobody can step on it or trip over it.
- Have the damaged mains adapter or connection cable replaced immediately by authorised specialist personnel, customer service or a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- Ensure that the connection cable does not become wet or damp during operation. Route the cable in such a way that it cannot be caught or damaged.
- In case of a malfunction, remove the mains adapter from the power outlet.
- Disconnect the mains adapter from the power outlet before filling the appliance with water, cleaning or changing accessories.
- To prevent risks, stop using the appliance immediately if it is damaged.
- Operate the appliance only with dry hands and never without shoes (i.e. not barefoot). This will help reduce the effect of an electric shock in the event of a malfunction.
-  Use the appliance only in indoor areas, not outdoors.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Protection against splashing water from all directions (IPX4) is only provided on condition that the protective cover of the charging socket on the appliance is completely closed.
- Never aim the appliance at objects, floors or surfaces that are sensitive to moisture.
- Do not use the appliance in potentially explosive atmospheres or in the vicinity of flammable objects.
- Never touch the power adapter or the appliance with wet or damp hands.
- Do not use the mains adapter with an extension cord, but connect the mains adapter directly to a power outlet.
- Unplug the mains adapter from the power outlet immediately if you notice any unusual noises, smell of burning or smoke. Have the appliance checked by a qualified specialist before using it again.
- All repairs to the appliance must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs may put the user at risk. It will also invalidate any warranty claims.

**⚠ WARNING!**

- Do not allow children to play with the packaging material! Keep all packaging materials away from children.
- This appliance may be used by children aged 8 years or older and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, as long as they are being supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- Do not allow children to use the appliance as a toy.
- Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless they are supervised.
- Use only the original accessory parts recommended by the manufacturer for this appliance.
- Only use the appliance when it is properly and completely assembled.
- The appliance may not be covered during charging. Never use the appliance in the vicinity of petrol or other flammable materials.
- The appliance may not be used if it has been dropped, if there are any obvious signs of physical damage or if it is leaking.
- Disconnect the mains adapter from the power outlet every time use of the appliance is interrupted, after use and before cleaning.
- Be particularly careful while using the appliance on steps or stairs.
- Do not use the appliance to vacuum up chemical or toxic materials or flammable/combustible liquids.
- Do not vacuum with the nozzle and suction pipe close to your head.
- Under extreme conditions, leaks in the battery cells may occur. In the event that battery fluid comes into contact with skin or eyes, the affected area must be rinsed off with water immediately. See a doctor.
- Switch off the appliance immediately and remove the battery if foam forms or liquid escapes.
- Use the appliance only for the intended purpose.

## ⚠ CAUTION!

-  The product is equipped with or supplied with a lithium-ion battery.

## ■ RISK OF EXPLOSION!

Never charge non-rechargeable batteries.

-    Protect the battery from heat (for example, from continuous exposure to sunlight), fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

## ❗ ATTENTION!

- Always comply with the cleaning instructions of the upholstery / carpet manufacturer. Before cleaning, check also whether the upholstery / carpet is suitable for cleaning with the appliance.
- Do not leave the appliance standing on wooden floors for any length of time when it is switched on. The wood could swell.
- Do not operate the appliance with an empty water tank. Otherwise, the pump could run empty and overheat.
- Do not use the power adapter for a different product, and do not attempt to charge this appliance with a different power adapter. Use only the power adapter supplied with this appliance (model SPRA 20 A1-2).
- Never store the appliance when it is discharged. Prolonged storage in a discharged state can cause permanent damage to the battery. If the appliance is stored for a longer period of time, the charge level of the battery must be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%.
- Do not use the appliance if the openings are blocked. Keep the openings free of dirt, fluff, hairs or anything that could impede the air circulation.
- Make sure that you do not vacuum up hard, pointed or sharp objects (e.g. glass, nails, screws, coins, etc.) with the appliance.
- Ensure that the appliance, power cord and plug do not come into contact with heat sources such as hotplates or naked flames.
- Do not insert any objects into the openings of the appliance.

- Use only the type and quantity of liquids listed in these operating instructions when operating the appliance.
- Never leave the appliance unattended during operation.
- Never vacuum materials such as plaster, cement, etc., as they may harden in contact with water and jeopardise the function of the appliance.
- Do not use any aggressive cleaning liquids or solvents to clean the appliance. They could damage the surface.

**Note:**

- No action is required on the part of the user to set the appliance to 50 or 60 Hz. The appliance automatically sets itself to 50 or 60 Hz.

## Operating elements / parts

(See fold-out page for illustrations)

- ❶ Lid (fresh water tank)
- ❷ Fresh water tank 
- ❸ Lid (dirty water tank)
- ❹ Sponge
- ❺ Insert
- ❻ Float
- ❼ Dirty water tank 
- ❽ Battery level indicator
- ❾ On/Off button 
- ❿ Protective cover
- ⓫ Charging socket
- ⓬ Protective cover
- ⓭ Battery slot
- ⓮ Rechargeable battery
- ⓯ Hose holder (extendable)
- ⓰ Hose holder (with screw)
- ⓱ Spray/suction hose connection
- ⓲ Carrying handles
- ⓳ Spray/suction hose
- ⓴ Spray button
- ⓵ Release button
- ⓶ Upholstery nozzle for spray extraction
- ⓷ Cleaning attachment cover
- ⓸ Locking button for cleaning attachment cover
- ⓹ Locking button
- ⓺ Spray nozzle
- ⓻ Brush
- ⓼ Suction opening
- ⓽ Crevice nozzle for spray extraction
- ⓾ Spray opening
- ⓿ Suction opening
- ⓿ Locking button
- ⓿ Mains adapter
- ⓿ Mains adapter barrel plug

## Getting started

### Check package contents

**⚠ DANGER!** Risk of suffocation! Do not allow children to play with packaging materials.

- ◆ Remove all parts and the operating instructions from the packaging.
- ◆ Remove all packaging materials and any films and labels.

The following components are included in delivery:

- Cordless upholstery and carpet cleaner 20V
- Spray/suction hose
- Upholstery nozzle
- Crevice nozzle
- Hose holder with screw
- Mains adapter
- Rechargeable battery
- These instructions for use

**i Note:** Check the package for completeness and signs of visible damage. If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the service hotline (see section **Service**).

### Information about the battery

- i Note:** The appliance can be operated with batteries from the Parkside X 20 V TEAM series. We recommend that you operate this appliance with the following batteries:
- PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3
  - PAP 20 B1/PAP 20 B3
  - Smart PAPS 204 A1
  - Smart PAPS 208 A1
- ◆ The appliance is powered by a rechargeable, replaceable lithium-ion battery. Before using the appliance for the first time, the battery **14** must be fully charged.
  - ◆ To maintain the battery **14**, we recommend disconnecting the mains adapter **33** from the power outlet after the battery **14** has been charged.

**i Note:** The appliance is equipped with a temperature monitor to protect the battery **14**. At high ambient temperatures, the charging process may be interrupted or the appliance may switch off automatically in rare cases:

- The battery level indicator **8** flashes at one second intervals during charging. Charging is interrupted and automatically resumed as soon as the temperature of the appliance has dropped.
- The battery level indicator **8** flashes five times at two-second intervals during operation. The appliance switches off automatically. Allow the appliance to cool down for about 20-30 minutes before switching it on again.

### Charging the battery

**i Note:** (1) The appliance cannot be switched on during the charging process. If you try to start the charging process during operation, the appliance will switch off automatically. (2) Fully charge the battery **14** before using it for the first time. The battery **14** is only partially charged upon delivery. (3) You can also charge the battery outside of the device using a Parkside X20V Team Series charger (see section **Ordering a replacement battery and charger**).

- ◆ Pull the protective cover **12** upwards and off the appliance.
- ◆ Remove the contact protection, which is no longer needed.
- ◆ Push the battery **14** fully into the battery slot **13** until the battery **14** audibly clicks into place.
- ◆ Place the protective cover **12** on the appliance from above.
- ◆ Insert the barrel plug of the mains adapter **34** into the charging socket **11** of the appliance.
- ◆ Plug the mains adapter **33** into a power outlet. The battery level indicator **8** is active and the charging process starts automatically.

## Battery indicator

| Display                          | Battery charge level |
|----------------------------------|----------------------|
| Red/orange/green lit             | 100%                 |
| Green flashing<br>Orange/red lit | 70% to 100%          |
| Orange flashing<br>Red lit       | 30% to 70%           |
| Red flashing                     | < 30%                |

- ◆ Recharge the battery **14** as soon as the appliance switches off automatically and the battery **14** is exhausted. As a precaution, you can charge the battery **14** if there is little charge remaining as soon as the battery level indicator **8** flashes red.

## Assembling the appliance

- ◆ Remove the hose holder **16** and the screw from the dirty water tank **7** .
- ◆ Screw the hose holder **16** onto the appliance (see Fig. 1).

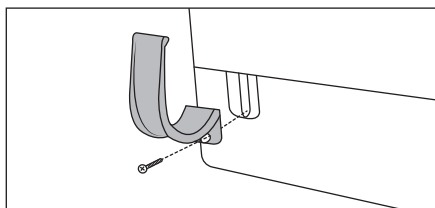


Fig. 1

- ◆ Insert the spray/suction hose **19** into the spray/suction hose connection **17** of the appliance until the release button **21** engages (see Fig. 2).

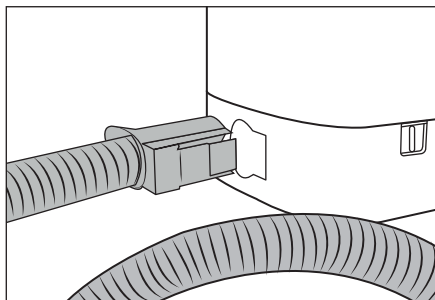


Fig. 2

- ◆ Insert the upholstery nozzle **22** or crevice nozzle **29** into the spray/suction hose **19** until the locking button **25/32** engages (see Fig. 3).

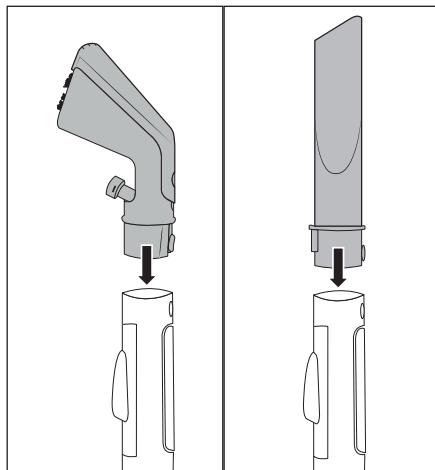


Fig. 3

- ◆ Pull the hose holder **15** out of the appliance. Place the spray/suction hose **19** around the appliance using the hose holders **15/16** (see Fig. 4).

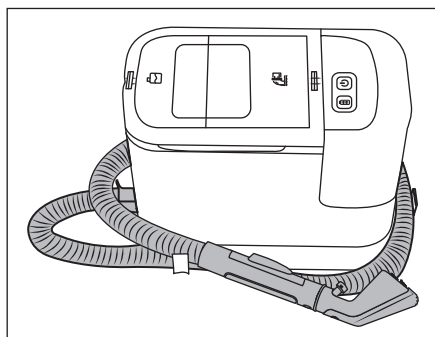


Fig. 4

## Filling the fresh water tank

- ❗ **ATTENTION!** Damage to the appliance!
- (1) Fill the fresh water tank ②  only with cold to warm tap water or distilled water. Do not use boiling water. (2) Never operate the appliance without water in the fresh water tank ② . (3) Use only standard commercial, non-foaming upholstery cleaning agents or **LIDL W5 vinegar-based cleaner**. Other cleaning agents can damage the appliance. We recommend adding three tablespoons of **LIDL W5 vinegar-based cleaner** to a full (1.7 litre) fresh water tank ② . If necessary, add additional vinegar-based cleaner in small steps until obtaining the desired result.

- ◆ Hold the fresh water tank ②  by the handle of the lid ① and pull it upwards out of the appliance (see Fig. 5).

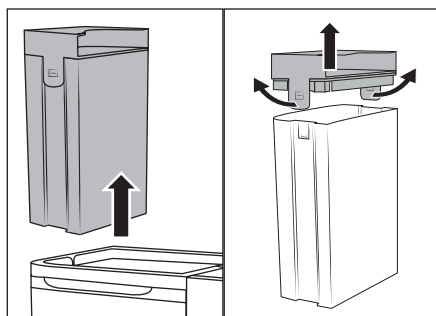


Fig. 5

- ◆ Pull the two retaining tabs slightly outwards and remove the lid ① (see Fig. 5).
- ◆ Fill the appliance with tap water or distilled water, and add upholstery cleaning agent or W5 vinegar-based cleaner, if needed. Please observe the processing instructions of the manufacturer. Make sure that the fresh water tank ②  is filled no higher than the MAX marking.

- ◆ Place the lid ① on the fresh water tank ②  and press it down until the two retaining tabs click into place.
- ◆ Hold the fresh water tank ②  by the handle of the lid ① and insert it into the appliance.

## Operation and use

- ❗ **ATTENTION!** Damage to the appliance!
- (1) When operating the appliance, make sure that the suction openings ②⑧/③① of the upholstery nozzle ②② or crevice nozzle ②⑨ are not blocked by fluff, hair or other loose objects lying around. This can result in the upholstery nozzle ②② or crevice nozzle ②⑨ becoming damaged and no longer functioning properly.
- (2) Before cleaning, check the upholstery / carpet manufacturer's label for special care instructions. The appliance is not suitable for sensitive textile fabrics (e.g. silk, leather, flokati).
- (3) When using cleaning agents (vinegar-based cleaners and upholstery cleaning agents), always test how the appliance performs on an unobtrusive spot to ensure that no discolouration occurs.
- (4) The appliance must be properly assembled before operation, and the fresh water tank ②  must be filled.
- (5) Switch off the appliance before swapping the upholstery nozzle ②② and crevice nozzle ②⑨.
- (6) If the dirty water tank ⑦  is full, the float ⑥ closes the suction opening and the appliance runs at increased speed. Switch off the appliance immediately (see section **Cleaning the dirty water tank**).
- ◆ Fold the carrying handles ①⑧ upwards and carry the appliance to the place where you need it.

- ◆ Remove the spray/suction hose 19 from the hose holders 15/16.
- ◆ Slide the hose holder 15 into the appliance.
- ◆ Hold the spray/suction hose 19 by the handle.
- ◆ Press the On/Off button  9 to switch on the appliance.
- ◆ Hold the upholstery nozzle 22 2–3 cm above the area to be cleaned and press the spray button 20 to apply water / cleaning solution from the spray nozzle 26 (see Fig. 6).

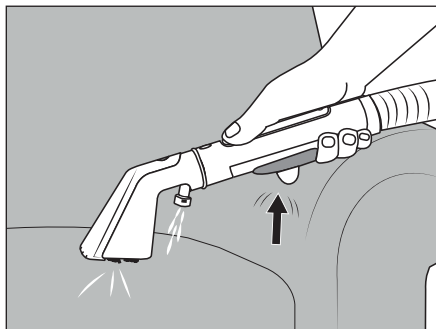


Fig. 6

- ◆ Use the brush 27 on the upholstery nozzle 22 to brush the soiled area with light pressure. If necessary, add more water / cleaning solution to the soiled area by pressing the spray button 20.
- ◆ Then press the suction opening 28 of the upholstery nozzle 22 onto the soiled area. Pull the upholstery nozzle 22 towards you several times to suck up dirt and liquid.
- ◆ Once cleaning is complete, press the on/off button  9 to switch off the appliance.
- ❗ **Note:** If necessary, continue the cleaning process by using the crevice nozzle 29. The crevice nozzle 29 is suitable for hard-to-reach areas. The handling is identical to the upholstery nozzle 22.

## Cleaning and care

### ⚠ **DANGER!** Risk of fatal electrical shock!

Switch off the appliance before any cleaning and care work. Always unplug the mains adapter 33 of the appliance from the power outlet before cleaning. Pull the barrel plug 34 of the mains adapter 33 out of the charging socket 11 of the appliance. Remove the battery 14 from the appliance. Make sure that the protective cover 10 is closed. Ensure that no moisture can get into the appliance during cleaning.

### ❗ **ATTENTION!** Damage to the appliance!

Do not use caustic, abrasive or solvent-based cleaning agents. These could damage the surfaces of the appliance.

### ❗ **Note:** Empty the dirty water tank 7 after each use.

- ◆ Wipe off the appliance using a damp cloth. Do not use any solvents or cleansers which can damage plastic. If necessary, put a little mild detergent on the cloth and wipe this off afterwards with clear water.
- ◆ Allow everything to dry thoroughly before storing the appliance or putting it back into operation.

## Cleaning the dirty water tank

### ❗ **ATTENTION!** Damage to the appliance!

If the dirty water tank 7  is full, the float 6 closes the suction opening and the appliance runs at increased speed. Switch off the appliance immediately.

### ❗ **Note:** Empty the dirty water tank 7 as soon as the dirty water has reached the MAX marking. When emptying the dirty water tank 7 make sure that the drain (e.g. the wash basin) is not blocked by hair or coarse dirt.

- ◆ Hold the dirty water tank 7  by the handle of the lid 3 and pull it upwards out of the appliance (see Fig. 7).

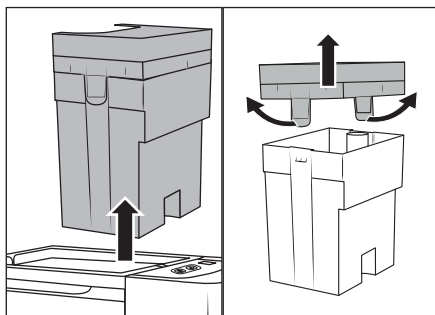


Fig. 7

- ◆ Pull the two retaining tabs slightly outwards and remove the lid **3** (see Fig. 7).
- ◆ Hold the dirty water tank **7**  firmly with one hand and pull the insert **5** upwards with the other hand.
- ◆ Pour out the dirty water and dirt.
- ◆ Rinse the dirty water tank **7**  in warm running water.
- ◆ Remove the sponge **4** from the insert **5**.
- ◆ Clean the lid **3**, sponge **4** and insert **5** with the float **6** under warm running water. If necessary, use a mild detergent.
- ◆ Allow the lid **3**, sponge **4** and insert **5** with the float **6** to dry completely.
- ◆ Once the parts have dried, place the insert **5** on the dirty water tank **7**  and press it all the way down until it is firmly in place.
- ◆ Place the sponge **4** in the recess of the insert **5**.
- ◆ Place the lid **3** on the dirty water tank **7**  and press it down until the two retaining tabs click into place.
- ◆ Hold the dirty water tank **7**  by the handle of the lid **3** and insert it into the appliance.

## Cleaning the upholstery nozzle and crevice nozzle

- ◆ Press the locking button **25/32** and pull the upholstery nozzle **22** or crevice nozzle **29** off the spray/suction hose **19** (see Fig. 8).

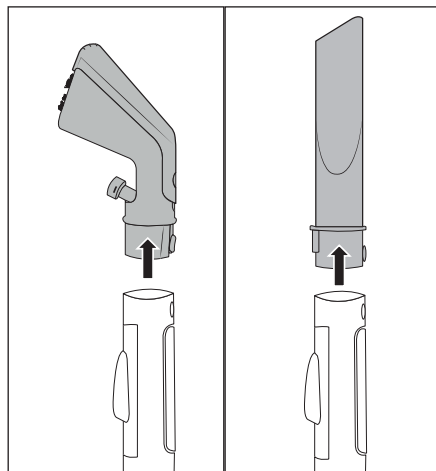


Fig. 8

- ◆ Press the locking button **24** on the cleaning attachment cover **23** of the upholstery nozzle **22** and pull off the cleaning attachment cover **23** (see Fig. 9).

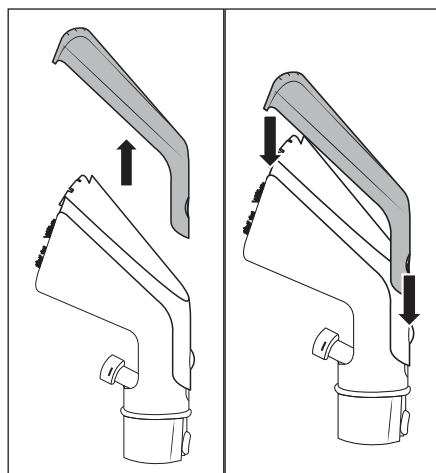


Fig. 9

- ◆ Turn the spray nozzle 25 a quarter turn clockwise and remove it from the upholstery nozzle 22.
- ◆ Clean the upholstery nozzle 22, the cleaning attachment cover 23, the spray nozzle 25 and the crevice nozzle 29 under warm running water.
- ◆ Allow the upholstery nozzle 22, the cleaning attachment cover 23, the spray nozzle 25 and the crevice nozzle 29 to dry completely.
- ◆ When the parts are dry, place the spray nozzle 25 on the holder of the upholstery nozzle 22. Turn the spray nozzle 25 a quarter turn anti-clockwise so that it fits firmly.
- ◆ Place the cleaning attachment cover 23 on the upholstery nozzle 22 and push it down until the locking button 24 engages in the upholstery nozzle 22 (see Fig. 9).
- ◆ Insert the upholstery nozzle 22 or crevice nozzle 29 into the spray/suction hose 19 until the locking button 25/32 engages.

## Storage

⚠ **ATTENTION!** Never store the appliance when it is discharged. Prolonged storage in a discharged state can cause permanent damage to the battery 14. If the appliance is stored for a longer period of time, the charge level of the battery 14 must be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%.

ⓘ **Note:** (1) Empty the fresh water tank 2 ☑ if you are not going to use the appliance for a long period. (2) Always clean the appliance before storage. Please refer to the description in the section **Cleaning and care**.

- ◆ Pull the hose holder 15 out of the appliance. Place the spray/suction hose 19 around the appliance using the hose holders 15/16 (see Fig. 10).

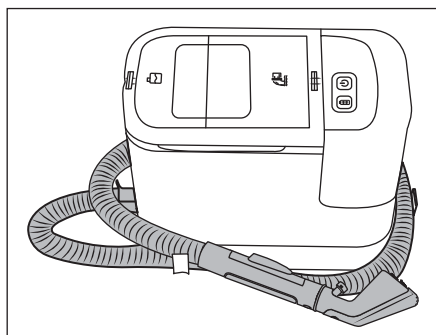


Fig. 10

- ◆ When not in use, store the appliance in a clean, dry place out of direct sunlight.

Troubleshooting

| Fault                                                                    | Cause                                                                                                                                                                                                                                                       | Remedy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The appliance will not switch on.                                        | The appliance is not charged.<br>The battery level indicator 8 is flashing red.                                                                                                                                                                             | Charge the battery 14.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                          | The battery 14 is not inserted correctly.                                                                                                                                                                                                                   | Remove the battery 14 and reinsert it into the battery slot 13 until it clicks into place.                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                          | The appliance is defective.                                                                                                                                                                                                                                 | Contact Customer Service (see section <b>Service</b> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| The suction power is too weak.                                           | Upholstery nozzle 22, crevice nozzle 29 or spray/suction hose 19 are blocked.                                                                                                                                                                               | Check the upholstery nozzle 22, crevice nozzle 29 and spray/suction hose 19 for blockages and clean if necessary.                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                          | The fresh water tank and dirty water tank 2  7  are not fitted properly in the appliance. | Attach the fresh water tank and dirty water tank 2  7  properly to the appliance (see sections <b>Filling the fresh water tank</b> and <b>Cleaning the dirty water tank</b> ). |
|                                                                          | The dirty water tank 7  is full.                                                                                                                                           | Empty the dirty water tank 7  (see section <b>Cleaning the dirty water tank</b> ).                                                                                                                                                                              |
| The spray nozzle 25 is not discharging enough water / cleaning solution. | The fresh water tank 2  is empty.                                                                                                                                          | Fill up the fresh water tank 2  (see section <b>Filling the fresh water tank</b> ).                                                                                                                                                                             |

Disposal

Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

**The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.**

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.

If it is possible to do so without destroying the old appliance, remove the old batteries or rechargeable batteries before returning the appliance for disposal and take them to a separate collection point. In the case of permanently installed rechargeable batteries, you must indicate during disposal that the appliance contains a battery.

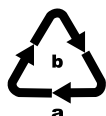


Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

## Disposal of the packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal, if necessary.

The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

## Disposal of rechargeable batteries



Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

The heavy metals contained are identified by letters below the symbol: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

For this reason, do not dispose of batteries/rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point.

Only return batteries that are fully discharged.

## Ordering replacement parts

You can order replacement parts for this product on the internet at [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scan the QR code with your smartphone/tablet. You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available replacement parts.

**Note:** (1) If you have problems with your online order, you can contact our Service Centre by phone or email. (2) Always include the article number (IAN) **467329\_2404** with your order. (3) Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

## Ordering a replacement battery and charger

You can easily reorder replacement batteries and chargers online at [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scan the QR code with your smartphone/tablet. You can use this QR code to go directly to our web-

site to view and order the available replacement parts.

**Note:** (1) If you have problems with your online order, you can contact our Service Centre by phone or email. (2) Always include the article number (IAN) **467329\_2404** with your order. (3) Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

## Appendix

### Technical data

| Appliance            |                                                                                                                                 |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Input voltage        | 22.0 V $\equiv$                                                                                                                 |
| Input current        | 0.8 A                                                                                                                           |
| Rated power          | 200 W                                                                                                                           |
| Protection type      | IPX4 (when protective cover  is in position) |
| Polarity             |                                                                                                                                 |
| Fresh water capacity | 1.7 l                                                                                                                           |
| Dirty water capacity | 1.3 l                                                                                                                           |

| Battery PAP 20 B3                       |                    |
|-----------------------------------------|--------------------|
| Type                                    | Lithium ion        |
| Capacity                                | 4 Ah               |
| Rated voltage                           | 20 V ---           |
| Cells                                   | 10                 |
| Running time with fully charged battery | Approx. 20 minutes |

| Mains adapter                   |                                                                                                                                            |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Manufacturer                    | KOMPERNASS<br>HANDELS GMBH,<br>BURGSTRASSE 21,<br>44867 BOCHUM,<br>GERMANY<br>Registered court: AG<br>Bochum, Register<br>number: HRB 4598 |
| Model                           | SPRA 20 A1-2                                                                                                                               |
| Input voltage                   | 100–240 V ~                                                                                                                                |
| Input AC frequency              | 50/60 Hz                                                                                                                                   |
| Output voltage                  | 22.0 V ===                                                                                                                                 |
| Output current                  | 0.8 A                                                                                                                                      |
| Output power                    | 17.6 W                                                                                                                                     |
| Average efficiency in operation | 86.6 %                                                                                                                                     |
| Low load efficiency (10%)       | 80.3 %                                                                                                                                     |
| Power consumption at no load    | 0.08 W                                                                                                                                     |
| Power consumption               | 0.8 A                                                                                                                                      |
| Protection class                | II /  (double insulation)                               |
| Polarity                        |  (positive inside, negative outside)                    |
| Efficiency class                | 6                                                       |

**Note:** No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product switches automatically to either 50 or 60 Hz.



This mark confirms that the product complies with the product safety requirements applicable in the UK.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series also come with a 3-year warranty from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

### Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 467329\_2404 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.

- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 467329\_2404.

### Service

#### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

#### **CY** Service Cyprus

Tel.: 8009 4241

E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 467329\_2404

### Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

#### For EU market



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

#### For GB market

Lidl Great Britain Ltd

Lidl House 14 Kingston Road

Surbiton

KT5 9NU

## Πίνακας περιεχομένων

|                                                                   |           |
|-------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Εισαγωγή</b>                                                   | <b>18</b> |
| Πληροφορίες για τις παρούσες οδηγίες χρήσης                       | 18        |
| Προβλεπόμενη χρήση                                                | 18        |
| Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα         | 18        |
| <b>Υποδείξεις ασφαλείας</b>                                       | <b>18</b> |
| <b>Στοιχεία χειρισμού/περιγραφή εξαρτημάτων</b>                   | <b>22</b> |
| <b>Θέση σε λειτουργία</b>                                         | <b>23</b> |
| Έλεγχος παραδοτέου εξοπλισμού                                     | 23        |
| Πληροφορίες για τον συσσωρευτή                                    | 23        |
| Φόρτιση συσσωρευτή                                                | 23        |
| Ένδειξη συσσωρευτή                                                | 24        |
| Συναρμολόγηση συσκευής                                            | 24        |
| Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού                                     | 25        |
| <b>Χειρισμός και λειτουργία</b>                                   | <b>26</b> |
| <b>Καθαρισμός και φροντίδα</b>                                    | <b>27</b> |
| Καθαρισμός δοχείου ακάθαρτου νερού                                | 27        |
| Καθαρισμός ακροφύσιου για μαλακές επενδύσεις και ακροφύσιου αρμών | 28        |
| <b>Φύλαξη</b>                                                     | <b>29</b> |
| <b>Αποκατάσταση σφαλμάτων</b>                                     | <b>29</b> |
| <b>Απόρριψη</b>                                                   | <b>30</b> |
| Απόρριψη συσκευής                                                 | 30        |
| Απόρριψη συσκευασίας                                              | 30        |
| Απόρριψη συσσωρευτές                                              | 30        |
| <b>Παραγγελία ανταλλακτικών</b>                                   | <b>31</b> |
| <b>Παραγγελία εφεδρικού συσσωρευτή και φορτιστή</b>               | <b>31</b> |
| <b>Παράρτημα</b>                                                  | <b>31</b> |
| Τεχνικά χαρακτηριστικά                                            | 31        |
| Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH                               | 32        |
| Σέρβις                                                            | 33        |
| Εισαγωγέας                                                        | 33        |

## Εισαγωγή

### Πληροφορίες για τις παρούσες οδηγίες χρήσης



Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Η συσκευή που αποκτήσατε

είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν μέρος αυτής της συσκευής. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση της συσκευής, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

### Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται για τον καθαρισμό χαλιών, ταπετσαριών, σκαλοπατιών, στρωμάτων και υφασμάτων σε εσωτερικούς χώρους ιδιωτικών νοικοκυριών. Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής για τον καθαρισμό ανθρώπων ή ζώων. Οποιαδήποτε διαφορετική ή πέραν των αναγραφόμενων χρήση δεν αποτελεί προβλεπόμενη χρήση. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήσεις εμπορικούς ή βιομηχανικούς χώρους.

Αποκλείονται αξιώσεις οποιουδήποτε είδους λόγω ζημιών από μη προβλεπόμενη χρήση, ακατάλληλες επισκευές, μη επιτρεπόμενες τροποποιήσεις ή από χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών. Την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο φορέας λειτουργίας.

### Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης, στη συσκευασία και στη συσκευή χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιήσεις και τα σύμβολα:

|  |                                                                                                                                                                                                                                   |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>KΙΝΔΥΝΟΣ!</b> Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «KΙΝΔΥΝΟΣ» επισημαίνει μια άμεση επικείμενη κατάσταση κινδύνου, η οποία θα επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί. |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|  |                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b> Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση κινδύνου, η οποία θα μπορούσε να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.    |
|  | <b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΣΟΧΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση κινδύνου, η οποία θα μπορούσε να έχει ως επακόλουθο έναν ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί. |
|  | <b>ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b> Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση, η οποία θα μπορούσε να επιφέρει υλικές ζημιές εάν δεν αποφευχθεί.                                  |
|  | <b>Υπόδειξη:</b> Μια υπόδειξη επισημαίνει πρόσθετες πληροφορίες που διευκολύνουν τον χειρισμό της συσκευής.                                                                                                                                      |
|  | Συνεχές ρεύμα/τάση συνεχούς ρεύματος                                                                                                                                                                                                             |
|  | Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση εναλλασσόμενου ρεύματος                                                                                                                                                                                                 |

## Υποδείξεις ασφαλείας

### ⚠ KΙΝΔΥΝΟΣ!

- Πριν από την ενεργοποίηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι η αναφερόμενη στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής τάση αντιστοιχεί στην τάση δικτύου.
- Αποσυνδέετε τον προσαρμογέα δικτύου από την πρίζα τραβώντας πάντα από το φισ. Μην τραβάτε το ίδιο το καλώδιο σύνδεσης.

- Μην τσακίζετε ή συνθλίβετε το καλώδιο σύνδεσης και τοποθετείτε το κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να το πατήσετε ή να σκοντάψετε κανείς.
- Αναθέτετε αμέσως την αντικατάσταση προσαρμογέων δικτύου ή καλωδίων σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά σε εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό, στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή σε άτομα με ανάλογη εξειδίκευση, ώστε να αποφεύγονται τυχόν κίνδυνοι.
- Φροντίζετε ώστε το καλώδιο σύνδεσης να μη βρέχεται και να μην υγραίνεται κατά τη λειτουργία. Περνάτε το κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην μπορεί να μαγκώσει ή να υποστεί ζημιά.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργιών, αποσυνδέετε τον προσαρμογέα δικτύου από την πρίζα.
- Πριν από την πλήρωση της συσκευής με νερό, τον καθαρισμό ή την αντικατάσταση εξαρτημάτων, αποσυνδέετε τον προσαρμογέα δικτύου από την πρίζα.
- Εάν η συσκευή έχει υποστεί βλάβη, μην συνεχίζετε τη χρήση της, προς αποφυγή κινδύνων.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά με στεγνά χέρια και όχι χωρίς υποδήματα (όχι ξυπόλυτοι). Έτσι, μειώνετε τον κίνδυνο από το ρεύμα σε περίπτωση σφάλματος.
-  Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους και όχι σε εξωτερικούς.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή υγρά.
- Η προστασία από εκτοξευόμενο νερό από όλες τις κατευθύνσεις (IPX4) διασφαλίζεται μόνο υπό την προϋπόθεση ότι το προστατευτικό κάλυμμα της υποδοχής φόρτισης της συσκευής είναι τελειώς κλειστό.
- Μην στρέφετε τη συσκευή ποτέ προς αντικείμενα, δάπεδα ή επιφάνειες με ευαισθησία στο νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εκρήξιμα περιβάλλοντα ή κοντά σε εύφλεκτα αντικείμενα.
- Μην πιάνετε τον προσαρμογέα δικτύου ή τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα δικτύου με καλώδιο προέκτασης, αλλά συνδέετε τον απευθείας σε μια πρίζα.
- Σε περίπτωση ασυνήθιστων θορύβων, οσμής φωτιάς ή δημιουργίας καπνού, αποσυνδέετε αμέσως τον προσαρμογέα δικτύου από την πρίζα. Πριν από την εκ νέου χρήση της συσκευής, αναθέστε τον έλεγχο της σε ειδικό.

- Αναθέτετε τις επισκευές στη συσκευή αποκλειστικά σε εξουσιοδοτημένα εξειδικευμένα συνεργεία ή στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Σε περίπτωση ακατάλληλων επισκευών, ενδέχεται να προκύψουν κίνδυνοι για τον χρήστη. Επίσης, ακυρώνεται οποιαδήποτε αξίωση στο πλαίσιο της εγγύησης.

## **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδι! Διατηρείτε όλα τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές δυνατότητες ή ελλείψεις σε εμπειρία και γνώσεις, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ως παιχνίδι.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς επιτήρηση.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια αξεσουάρ που προτείνονται από τον κατασκευαστή για αυτήν τη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε άριστη και ολοκληρωμένη κατάσταση.
- Μην καλύπτετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή κοντά σε βενζίνη ή άλλες εύφλεκτες ουσίες.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε περίπτωση πτώσης, εμφανών ζημιών ή έλλειψης στεγανότητας.
- Πριν από οποιαδήποτε διακοπή ή τον τερματισμό χρήσης, καθώς και πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέετε τον προσαρμογέα δικτύου από την πρίζα.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε σκάλες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για την αναρρόφηση χημικών ή τοξικών υλικών ή εύφλεκτων/αναφλέξιμων υγρών.
- Μην χρησιμοποιείτε το ακροφύσιο και των σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο κεφάλι.
- Σε ακραίες περιπτώσεις, μπορεί να παρατηρηθούν διαρροές στις κυψέλες του συσσωρευτή. Σε περίπτωση επαφής του υγρού με το δέρμα ή τα μάτια, καθαρίστε και ξεπλύνετε το σχετικό σημείο αμέσως με καθαρό νερό. Αναζητήστε έναν ιατρό.

- Σε περίπτωση σχηματισμού αφρού ή εξόδου υγρού, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αφαιρέστε τον συσσωρευτή.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά με τον προβλεπόμενο τρόπο.

## **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!**

-  Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με συσσωρευτή λιθίου-ιόντων ή συνοδεύεται από αυτόν.

## ■ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!**

Μην φορτίζετε ποτέ μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

-  Προστατεύετε τον συσσωρευτή από υψηλές θερμοκρασίες, καθώς και π.χ. από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Κίνδυνος έκρηξης.

## **⚠ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Τηρείτε πάντα τις υποδείξεις καθαρισμού του κατασκευαστή της ταпетσαρίας/του χαλιού. Πριν από την έναρξη του καθαρισμού, ελέγχετε επιπλέον εάν η ταпетσαρία/το χαλί ενδείκνυνται για καθαρισμό με τη συσκευή.

- Μην αφήνετε τη συσκευή ενεργοποιημένη για μεγάλο χρονικό διάστημα σε ξύλινα δάπεδα. Το ξύλο μπορεί να διογκωθεί.
- Μην λειτουργείτε τη συσκευή με άδειο δοχείο νερού. Διαφορετικά, η αντλία μπορεί να αδειάσει και να υπερθερμανθεί.
- Μην χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα δικτύου σε άλλα προϊόντα και μην επιχειρείτε να φορτίσετε αυτήν τη συσκευή με διαφορετικό προσαρμογέα δικτύου. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τον παραδιδόμενο με αυτήν τη συσκευή προσαρμογέα δικτύου (μοντέλο SPRA 20 A1-2).
- Μην αποθηκεύετε ποτέ τη συσκευή σε αποφορτισμένη κατάσταση. Η παρατεταμένη αποθήκευση σε αποφορτισμένη κατάσταση μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στον συσσωρευτή. Σε περίπτωση παρατεταμένης αποθήκευσης της συσκευής, πρέπει να ελέγχεται τακτικά η κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή. Η βέλτιστη κατάσταση φόρτισης κυμαίνεται μεταξύ 50-80%.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με φραγμένα ανοίγματα. Διατηρείτε τα ανοίγματα καθαρά, χωρίς χνούδια, τρίχες και οτιδήποτε άλλο θα μπορούσε να παρεμποδίζει την κυκλοφορία αέρα.

- Φροντίζετε ώστε να μην αναρροφάτε σκληρά, μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα (π.χ. γυαλί, καρφιά, βίδες, κέρματα κ.λπ.) με τη συσκευή.
- Διασφαλίζετε ότι η συσκευή, το καλώδιο ή το φις δεν έρχεται σε επαφή με πηγές θερμότητας, όπως εστίες κουζίνας ή φλόγες.
- Μην εισαγάγετε αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής.
- Για τη λειτουργία της συσκευής, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τον τύπο και την ποσότητα των υγρών που αναγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Επιτηρείτε τη συσκευή καθ' όλη τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Μην αναρροφάτε ποτέ υλικά, όπως γύψο, τσιμέντο κ.λπ., καθώς μπορεί να σκληρύνουν με την επαφή με το νερό και να προκαλέσουν δυσλειτουργίες στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε δραστικά απορρυπαντικά ή διαλύτες για τον καθαρισμό της συσκευής. Μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια.

### **❶ Υπόδειξη:**

- Δεν απαιτούνται μέτρα από πλευράς του χειριστή για τη ρύθμιση της συσκευής στα 50 ή στα 60 Hz. Η συσκευή ρυθμίζεται αυτόματα στα 50 ή στα 60 Hz.

## **Στοιχεία χειρισμού/περιγραφή εξαρτημάτων**

(για εικόνες, ανατρέξτε στην αναδιπλούμενη σελίδα)

- ❶ Καπάκι (δοχείο καθαρού νερού)
- ❷ Δοχείο καθαρού νερού 
- ❸ Καπάκι (δοχείο ακάθαρτου νερού)
- ❹ Σφουγγάρι
- ❺ Ένθετο
- ❻ Πλωτήρας
- ❼ Δοχείο ακάθαρτου νερού 
- ❽ Ένδειξη κατάστασης συσσωρευτή
- ❾ Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 
- ❿ Προστατευτικό κάλυμμα
- ⓫ Υποδοχή φόρτισης
- ⓬ Προστατευτικό κάλυμμα
- ⓭ Υποδοχή συσσωρευτή
- ⓮ Συσσωρευτής
- ⓯ Στήριγμα εύκαμπτου σωλήνα (αποσπώμενο)
- ⓰ Στήριγμα εύκαμπτου σωλήνα (με βίδα)
- ⓱ Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης
- ⓲ Λαβές μεταφοράς
- ⓳ Εύκαμπτος σωλήνας ψεκασμού/αναρρόφησης
- ⓴ Πλήκτρο ψεκασμού
- ⓵ Πλήκτρο ασφάλισης
- ⓶ Ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις για εξαγωγή ψεκαζόμενου νερού
- ⓷ Κάλυμμα εξαρτήματος καθαρισμού
- ⓸ Πλήκτρο ασφάλισης καλύμματος εξαρτήματος καθαρισμού
- ⓹ Πλήκτρο ασφάλισης
- ⓺ Ακροφύσιο ψεκασμού
- ⓻ Βούρτσα
- ⓼ Άνοιγμα αναρρόφησης
- ⓽ Ακροφύσιο αρμών για εξαγωγή ψεκαζόμενου νερού
- ⓿ Άνοιγμα ψεκασμού
- ⓿ Άνοιγμα αναρρόφησης
- ⓿ Πλήκτρο ασφάλισης
- ⓿ Προσαρμογέας δικτύου
- ⓿ Κοίλο βύσμα προσαρμογέα δικτύου

## Θέση σε λειτουργία

### Έλεγχος παραδοτέου εξοπλισμού

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Κίνδυνος ασφυξίας! Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται ως παιχνίδι.

- ♦ Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα και τις οδηγίες χρήσης από τη συσκευασία.
- ♦ Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας καθώς και τυχόν μεμβράνες και αυτοκόλλητα.

Ο παραδοτέος εξοπλισμός αποτελείται από τα ακόλουθα στοιχεία:

- Συσκευή καθαρισμού για χαλιά και ταπετσαρίες 20 V
- Εύκαμπτος σωλήνας ψεκασμού/αναρρόφησης
- Ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις
- Ακροφύσιο αρμών
- Στήριγμα εύκαμπτου σωλήνα με βίδα
- Προσαρμογέας δικτύου
- Συσσωρευτής
- Οι παρούσες οδηγίες χρήσης

**① Υπόδειξη:** Ελέγχετε εάν ο παραδοτέος εξοπλισμός είναι πλήρης και εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές. Σε περίπτωση ελλειπών παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλειπών συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. κεφάλαιο **Σέρβις**).

### Πληροφορίες για τον συσσωρευτή

- ① Υπόδειξη:** Η συσκευή λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς Parkside X 20 V TEAM. Συνιστούμε να λειτουργείτε την παρούσα συσκευή με τους ακόλουθους συσσωρευτές:
- PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3  
 PAP 20 B1/PAP 20 B3  
 Smart PAPS 204 A1  
 Smart PAPS 208 A1
- ♦ Η συσκευή λειτουργεί με έναν αποσπώμενο επαναφορτιζόμενο συσσωρευτή λιθίου-ιόντων. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, ο συσσωρευτής **14** πρέπει να φορτιστεί πλήρως.

- ♦ Για την προστασία του συσσωρευτή **14**, προτείνεται να αποσυνδέετε τον προσαρμογέα δικτύου **33** από την πρίζα μετά τη φόρτιση του συσσωρευτή **14**.

**① Υπόδειξη:** Η συσκευή διαθέτει μια διάταξη παρακολούθησης θερμοκρασίας για την προστασία του συσσωρευτή **14**. Σε υψηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος, ενδέχεται σε σπάνιες περιπτώσεις να διακοπεί η διαδικασία φόρτισης ή να απενεργοποιηθεί αυτόματα η συσκευή:

- Η ένδειξη κατάστασης συσσωρευτή **8** αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης ανά ένα δευτερόλεπτο. Η διαδικασία φόρτισης διακόπτεται και επανεκκινείται αυτόματα, μόλις πέσει η θερμοκρασία της συσκευής.
- Η ένδειξη κατάστασης συσσωρευτή **8** αναβοσβήνει πέντε φορές ανά δύο δευτερόλεπτα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για περ. 20-30 λεπτά, πριν την ενεργοποιήσετε εκ νέου.

### Φόρτιση συσσωρευτή

**① Υπόδειξη:** (1) Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης, δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση της συσκευής. Εάν επιχειρήσετε να εκκινήσετε τη διαδικασία φόρτισης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. (2) Πριν από την έναρξη λειτουργίας για πρώτη φορά, φορτίστε πλήρως τον συσσωρευτή **14**. Ο συσσωρευτής **14** παραδίδεται σε μερικής φορτισμένη κατάσταση. (3) Μπορείτε να φορτίζετε τον συσσωρευτή και εκτός της συσκευής με έναν φορτιστή της σειράς X20V Team της Parkside (βλέπε κεφάλαιο **Παραγωγή εφεδρικού συσσωρευτή και φορτιστή**).

- ♦ Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα **12** προς τα επάνω από τη συσκευή.
- ♦ Απομακρύνετε μία φορά το προστατευτικό επαφής.
- ♦ Ωθήστε τον συσσωρευτή **14** τέρμα μέσα στην υποδοχή συσσωρευτή **13**, μέχρι ο συσσωρευτής **14** να ασφαλίσει με τον χαρακτηριστικό ήχο.

- ♦ Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα **12** από επάνω στη συσκευή.
- ♦ Συνδέστε το κοίλο βύσμα του προσαρμογέα δικτύου **34** στην υποδοχή φόρτισης **11** της συσκευής.
- ♦ Συνδέστε τον προσαρμογέα δικτύου **33** σε μια πρίζα. Θα ενεργοποιηθεί η ένδειξη κατάστασης συσσωρευτή **8** και θα εκκινήσει αυτόματα η διαδικασία φόρτισης.

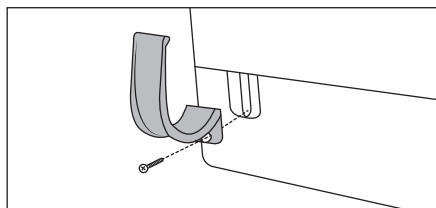
## Ένδειξη συσσωρευτή

| Ένδειξη                                                           | Κατάσταση συσσωρευτή |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Ανάβει με κόκκινο/πορτοκαλί/πράσινο χρώμα                         | 100%                 |
| Αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα<br>Ανάβει με πορτοκαλί/κόκκινο χρώμα | 70% έως 100%         |
| Αναβοσβήνει με πορτοκαλί χρώμα<br>Ανάβει με κόκκινο χρώμα         | 30% έως 70%          |
| Αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα                                      | < 30%                |

- ♦ Φορτίζετε τον συσσωρευτή **14** μόλις απενεργοποιηθεί αυτόματα η συσκευή και αφού εξαντληθεί ο συσσωρευτής **14**. Μπορείτε να φορτίζετε τον συσσωρευτή **14** προληπτικά όταν βρίσκεται σε χαμηλή κατάσταση φόρτισης, μόλις ξεκινήσει να αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα η ένδειξη κατάσταση συσσωρευτή **8**.

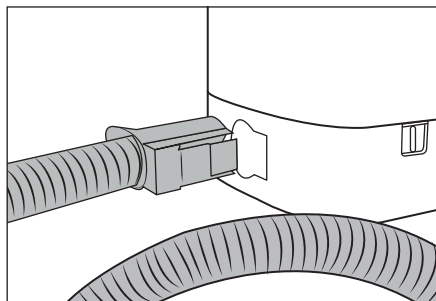
## Συναρμολόγηση συσκευής

- ♦ Αφαιρέστε το στήριγμα εύκαμπτου σωλήνα **16** και τη βίδα από το δοχείο ακάθαρτου νερού **7**.
- ♦ Βιδώστε το στήριγμα εύκαμπτου σωλήνα **16** στη συσκευή (βλ. Εικ. 1).



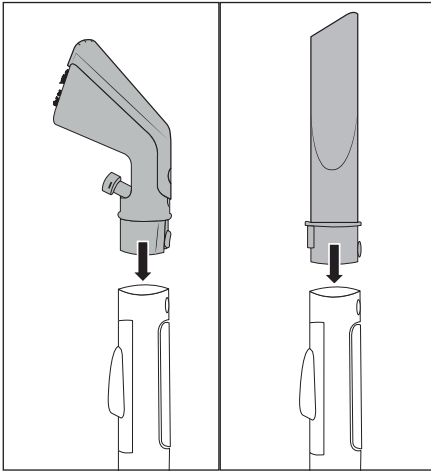
Εικ. 1

- ♦ Περάστε τον εύκαμπτο σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης **19** στη σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης **17** της συσκευής, μέχρι να ασφαλίσει το πλήκτρο απασφάλισης **21** (βλ. Εικ. 2).



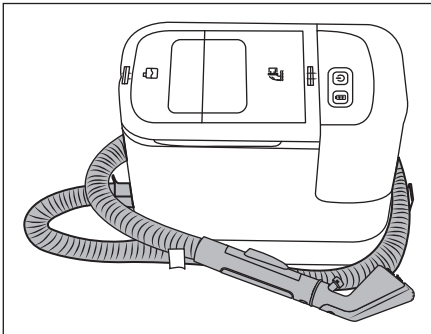
Εικ. 2

- ♦ Περάστε το ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις **22** ή το ακροφύσιο αρμών **29** στον εύκαμπτο σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης **19**, μέχρι να ασφαλίσει το πλήκτρο ασφάλισης **25/32** (βλ. Εικ. 3).



Εικ. 3

- ♦ Αφαιρέστε το στήριγμα εύκαμπτου σωλήνα 15 από τη συσκευή. Περάστε τον εύκαμπο σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης 19 γύρω από τη συσκευή, χρησιμοποιώντας τα στηρίγματα εύκαμπτου σωλήνα 15/16 (βλ. Εικ. 4).



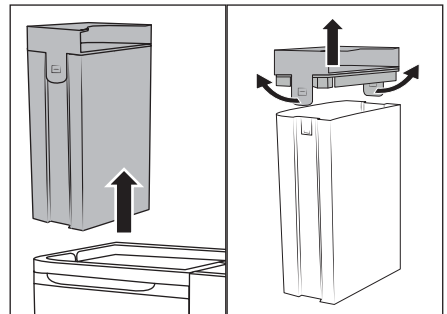
Εικ. 4

## Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού

- ❗ **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή!

(1) Γεμίζετε το δοχείο καθαρού νερού 2 αποκλειστικά με κρύο έως ζεστό νερό βρύσης ή αποσταγμένο νερό. Μην χρησιμοποιείτε βραστό νερό. (2) Μην λειτουργείτε τη συσκευή ποτέ χωρίς νερό εντός του δοχείου καθαρού νερού 2. (3) Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καθαριστικά μέσα ταπετσαριών του εμπορίου που δεν αφρίζουν ή **καθαριστικό LIDL W5 με βάση το ξίδι**. Άλλα καθαριστικά μέσα μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στη συσκευή. Συνιστούμε να προσθέτετε τρεις κουταλιές της σούπας **καθαριστικό LIDL W5 με βάση το ξίδι** σε κάθε πλήρες γέμισμα (1,7 λίτρα) του δοχείου καθαρού νερού 2. Εφόσον απαιτείται, αυξήστε σταδιακά την αναλογία καθαριστικού με βάση το ξίδι, μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό αποτέλεσμα.

- ♦ Πιάστε το δοχείο καθαρού νερού 2 από τη λαβή του καπακιού 1 και αφαιρέστε το προς τα επάνω από τη συσκευή (βλ. Εικ. 5).



Εικ. 5

- ♦ Τραβήξτε τα δύο κλιπ συγκράτησης ελαφρώς προς τα έξω και αφαιρέστε το καπάκι 1 (βλ. Εικ. 5).

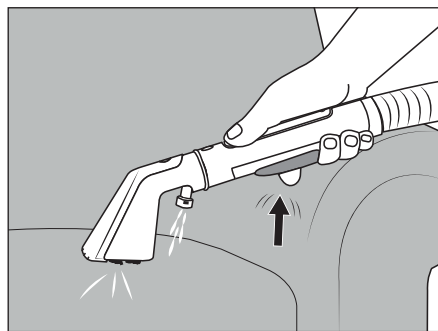
- ♦ Γεμίστε τη συσκευή με νερό βρύσης ή με αποσταγμένο νερό και, εφόσον απαιτείται, προσθέστε μέσο καθαρισμού ταπετσαριών ή καθαριστικό W5 με βάση το ξίδι. Τηρείτε τις υποδείξεις χρήσης του κατασκευαστή. Φροντίστε ώστε να μην υπερβαίνετε τη σήμανση MAX στο δοχείο καθαρού νερού ② .
- ♦ Τοποθετήστε το καπάκι ① στο δοχείο καθαρού νερού ②  και πιέστε το προς τα κάτω, μέχρι να ασφαλισουν τα δύο κλιπ συγκράτησης.
- ♦ Πιάστε το δοχείο καθαρού νερού ②  από τη λαβή του καπακιού ① και επαναφέρετέ το στη συσκευή.

## Χειρισμός και λειτουργία

- ❗ **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή!  
(1) Φροντίζετε ώστε κατά τη λειτουργία της συσκευής να μην μπλοκάρονται τα ανοίγματα αναρρόφησης ②/③ του ακροφύσιου για μαλακές επενδύσεις ② ή του ακροφύσιου αρμών ④ από αντικείμενα που βρίσκονται τριγύρω, από χνουδία, τρίχες ή παρόμοια υλικά. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ζημιές στο ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις ② ή στο ακροφύσιο αρμών ④, με αποτέλεσμα να μην λειτουργεί πλέον σωστά. (2) Πριν από τον καθαρισμό ταπετσαριών/χαλιών, ελέγχετε την ετικέτα του κατασκευαστή για τυχόν ειδικές οδηγίες φροντίδας. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για ευαίσθητα υφάσματα (π.χ. μεταξωτά, δερμάτινα, φλοκάτες κ.λπ.). (3) Σε περίπτωση χρήσης μέσω καθαρισμού (καθαριστικό με βάση το ξίδι και μέσο καθαρισμού ταπετσαριών), πραγματοποιείτε πάντα πρώτα έναν δοκιμαστικό καθαρισμό με τη συσκευή σε ένα μη εμφανές σημείο, ώστε να βεβαιωθείτε ότι δεν επηρεάζονται τα χρώματα. (4) Η συσκευή πρέπει να έχει συναρμολογηθεί σωστά πριν από τη λειτουργία και το δοχείο καθαρού νερού ②  πρέπει να είναι γεμάτο. (5) Πριν από κάθε εναλλαγή του ακροφύσιου για μαλακές επενδύσεις ② και του ακροφύσιου αρμών ④, απενεργοποιείτε τη συσκευή.

(6) Μόλις το δοχείο ακάθαρτου νερού ⑦  γεμίσει, ο πλωτήρας ⑥ κλείνει το άνοιγμα αναρρόφησης και η συσκευή λειτουργεί με αυξημένο αριθμό στροφών. Απενεργοποιήστε άμεσα τη συσκευή (βλ. κεφάλαιο **Καθαρισμός δοχείου ακάθαρτου νερού**).

- ♦ Αναδιπλώστε τις λαβές μεταφοράς ⑧ προς τα επάνω και μεταφέρετε τη συσκευή στην επιθυμητή τοποθεσία.
- ♦ Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης ⑨ από τα στηρίγματα εύκαμπτου σωλήνα ⑩/⑪.
- ♦ Ωθήστε το στηρίγμα εύκαμπτου σωλήνα ⑫ στη συσκευή.
- ♦ Συγκρατήστε τον εύκαμπτο σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης ⑨ από το τμήμα χειρός.
- ♦ Πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης  ⑨, για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- ♦ Κρατήστε το ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις ② 2-3 cm πάνω από την περιοχή προς καθαρισμό και πιέστε το πλήκτρο ψεκασμού ⑭ για να εξέλθει νερό/διάλυμα καθαρισμού από το ακροφύσιο ψεκασμού ⑮ (βλ. Εικ. 6).



Εικ. 6

- ♦ Χρησιμοποιήστε τη βούρτσα ⑯ στο ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις ② για να βουρτσάσετε τη λερωμένη περιοχή ασκώντας ελαφριά πίεση. Εφόσον απαιτείται, αυξήστε την ποσότητα νερού/διαλύματος καθαρισμού στη λερωμένη περιοχή, πιέζοντας το πλήκτρο ψεκασμού ⑭.

- ♦ Στη συνέχεια, πιέστε το άνοιγμα αναρρόφησης **23** του ακροφύσιου για μαλακές επενδύσεις **22** στη λερωμένη περιοχή. Τραβήξτε το ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις **22** αρκετές φορές προς εσάς, για να αναρροφήσετε τις ακαθαρσίες και το υγρό.
- ♦ Μετά το τέλος του καθαρισμού, πιέστε το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **1** **9** για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- ❗ **Υπόδειξη:** Εφόσον απαιτείται, συνεχίστε τον καθαρισμό, χρησιμοποιώντας το ακροφύσιο αρμών **29**. Το ακροφύσιο αρμών **29** είναι κατάλληλο για δυσπρόσιτα σημεία. Ο χειρισμός είναι ίδιος όπως για το ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις **22**.

## Καθαρισμός και φροντίδα

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία! Πριν από κάθε διαδικασία καθαρισμού και φροντίδας, απενεργοποιείτε τη συσκευή. Πριν από κάθε καθαρισμό, αποσυνδέετε τον προσαρμογέα δικτύου **33** της συσκευής από την πρίζα. Αποσυνδέετε το κοίλο βύσμα **34** του προσαρμογέα δικτύου **33** από την υποδοχή φόρτισης **11** της συσκευής. Απομακρύνετε τον συσσωρευτή **14** από τη συσκευή. Διασφαλίζετε ότι το προστατευτικό κάλυμμα **10** είναι κλειστό. Κατά τον καθαρισμό, διασφαλίζετε ότι δεν εισχωρεί υγρασία μέσα στη συσκευή.

❗ **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή! Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά, τριβικά καθαριστικά ή καθαριστικά που περιέχουν διαλυτικά μέσα. Μπορεί να διαβρώσουν τις επιφάνειες της συσκευής.

❗ **Υπόδειξη:** Μετά από κάθε χρήση, αδειάζετε το δοχείο ακάθαρτου νερού **7** .

- ♦ Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα ελαφρώς νωπό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα ή καθαριστικά, τα οποία διαβρώνουν το πλαστικό. Εφόσον απαιτείται, προσθέτετε ήπιο απορρυπαντικό στο πανί και ξεπλένετε με καθαρό νερό.
- ♦ Αφήνετέ τα όλα να στεγνώσουν καλά, πριν φυλάξετε ή χρησιμοποιήσετε εκ νέου τη συσκευή.

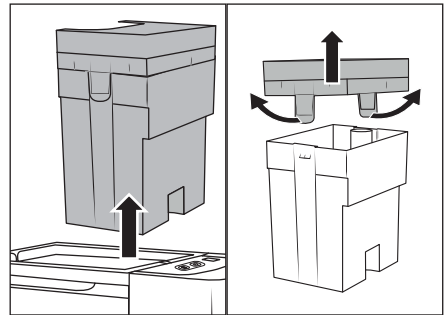
## Καθαρισμός δοχείου ακάθαρτου νερού

❗ **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή!

Μόλις το δοχείο ακάθαρτου νερού **7**  γεμίσει, ο πλωτήρας **6** κλείνει το άνοιγμα αναρρόφησης και η συσκευή λειτουργεί με αυξημένο αριθμό στροφών. Απενεργοποιήστε άμεσα τη συσκευή.

❗ **Υπόδειξη:** Αδειάζετε το δοχείο ακάθαρτου νερού **7**  μόλις το ακάθαρτο νερό φτάσει τη σήμανση MAX. Κατά το άδειασμα του δοχείου ακάθαρτου νερού **7** , φροντίζετε ώστε να μην βουλώσει η αποχέτευση (π.χ. ο νιπτήρας) από τρίχες και άλλες ακαθαρσίες.

♦ Πιάστε το δοχείο ακάθαρτου νερού **7**  από τη λαβή του καπακιού **3** και αφαιρέστε το προς τα επάνω από τη συσκευή (βλ. Εικ. 7).



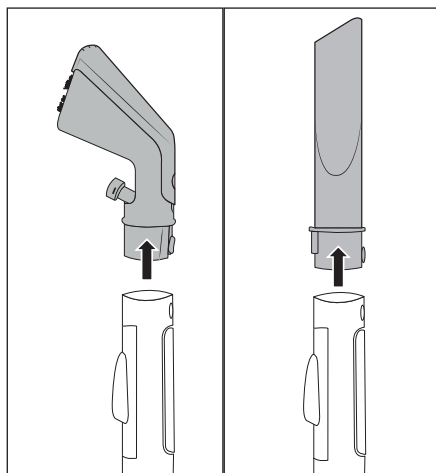
Εικ. 7

- ♦ Τραβήξτε τα δύο κλιπ συγκράτησης ελαφρώς προς τα έξω και αφαιρέστε το καπάκι **3** (βλ. Εικ. 7).
- ♦ Συγκρατήστε το δοχείο ακάθαρτου νερού **7**  με το ένα χέρι και τραβήξτε το ένθετο **5** προς τα επάνω με το άλλο χέρι.
- ♦ Αδειάστε το ακάθαρτο νερό και τις ακαθαρσίες.
- ♦ Ξεπλύνετε το δοχείο ακάθαρτου νερού **7**  σε τρεχούμενο ζεστό νερό.
- ♦ Αφαιρέστε το σφουγγάρι **4** από το ένθετο **5**.
- ♦ Καθαρίστε το καπάκι **3**, το σφουγγάρι **4** και το ένθετο **5** με τον πλωτήρα **6** σε τρεχούμενο ζεστό νερό. Εφόσον απαιτείται, χρησιμοποιήστε ήπιο απορρυπαντικό.

- ♦ Αφήστε το καπάκι **3**, το σφουγγάρι **4** και το ένθετο **5** με τον πλωτήρα **6** να στεγνώσουν καλά.
- ♦ Αφού στεγνώσουν τα εξαρτήματα, τοποθετήστε το ένθετο **5** στο δοχείο ακάθαρτου νερού **7** και πιέστε το τέρμα προς τα κάτω, μέχρι να ασφαλίσει.
- ♦ Τοποθετήστε το σφουγγάρι **4** στην εσοχή του ένθετου **5**.
- ♦ Τοποθετήστε το καπάκι **3** στο δοχείο ακάθαρτου νερού **7** και πιέστε το προς τα κάτω, μέχρι να ασφαλίσουν τα δύο κλιπ συγκράτησης.
- ♦ Πιάστε το δοχείο ακάθαρτου νερού **7** από τη λαβή του καπακιού **3** και επαναφέρετέ το στη συσκευή.

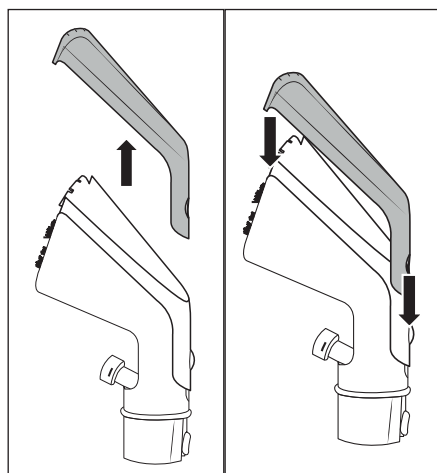
## Καθαρισμός ακροφύσιου για μαλακές επενδύσεις και ακροφύσιου αρμών

- ♦ Πιέστε το πλήκτρο ασφάλισης **25/32** και αφαιρέστε το ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις **22** ή το ακροφύσιο αρμών **29** από τον εύκαμπο σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης **19** (βλ. Εικ. 8).



Εικ. 8

- ♦ Πιέστε το πλήκτρο ασφάλισης **24** στο κάλυμμα εξαρτήματος καθαρισμού **23** του ακροφύσιου για μαλακές επενδύσεις **22** και αφαιρέστε το κάλυμμα εξαρτήματος καθαρισμού **23** (βλ. Εικ. 9).



Εικ. 9

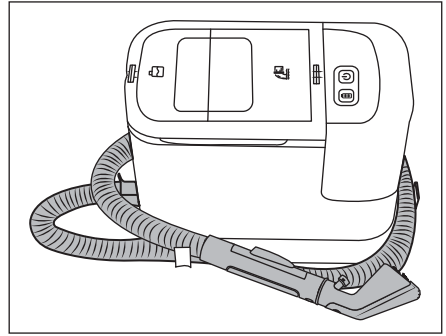
- ♦ Περιστρέψτε το ακροφύσιο ψεκασμού **26** δεξιόστροφα κατά ένα τέταρτο της περιστροφής και αφαιρέστε το από το ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις **22**.
- ♦ Καθαρίστε το ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις **22**, το κάλυμμα εξαρτήματος καθαρισμού **23**, το ακροφύσιο ψεκασμού **26** και το ακροφύσιο αρμών **29** σε τρεχούμενο ζεστό νερό.
- ♦ Αφήστε το ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις **22**, το κάλυμμα εξαρτήματος καθαρισμού **23**, το ακροφύσιο ψεκασμού **26** και το ακροφύσιο αρμών **29** να στεγνώσουν καλά.
- ♦ Αφού στεγνώσουν τα εξαρτήματα, τοποθετήστε το ακροφύσιο ψεκασμού **26** στο στήριγμα του ακροφύσιου για μαλακές επενδύσεις **22**. Περιστρέψτε το ακροφύσιο ψεκασμού **26** αριστερόστροφα κατά ένα τέταρτο της περιστροφής, ώστε να εφαρμόζει σταθερά.
- ♦ Τοποθετήστε το κάλυμμα εξαρτήματος καθαρισμού **23** στο ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις **22** και ωθήστε το προς τα κάτω, μέχρι το πλήκτρο ασφάλισης **24** να ασφαλίσει στο ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις **22** (βλ. Εικ. 9).
- ♦ Περάστε το ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις **22** ή το ακροφύσιο αρμών **29** στον εύκαμπο σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης **19**, μέχρι να ασφαλίσει το πλήκτρο ασφάλισης **25/32**.

## Φύλαξη

❗ **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην αποθηκεύετε ποτέ τη συσκευή σε αποφορτισμένη κατάσταση. Η παρατεταμένη αποθήκευση σε αποφορτισμένη κατάσταση μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στον συσσωρευτή **14**. Σε περίπτωση παρατεταμένης αποθήκευσης της συσκευής, πρέπει να ελέγχεται τακτικά η κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή **14**. Η βέλτιστη κατάσταση φόρτισης κυμαίνεται μεταξύ 50-80%.

❗ **Υπόδειξη:** (1) Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αδειάστε το δοχείο καθαρού νερού **2** . (2) Φυλάσσετε τη συσκευή μόνο σε καθαρή κατάσταση. Λαμβάνετε υπόψη την περιγραφή που θα βρείτε στο κεφάλαιο **Καθαρισμός και φροντίδα**.

♦ Αφαιρέστε το στήριγμα εύκαμπτου σωλήνα **15** από τη συσκευή. Περάστε τον εύκαμπο σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης **19** γύρω από τη συσκευή, χρησιμοποιώντας τα στήριγμα εύκαμπτου σωλήνα **15/16** (βλ. Εικ. 10).



Εικ. 10

♦ Σε περίπτωση μη χρήσης, αποθηκεύετε τη συσκευή σε ένα καθαρό, στεγνό μέρος χωρίς άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

## Αποκατάσταση σφαλμάτων

| Σφάλμα                                        | Αιτία                                                                                                                                                                                                                                                                    | Αποκατάσταση                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση της συσκευής. | Η συσκευή δεν είναι φορτισμένη. Η ένδειξη κατάστασης συσσωρευτή <b>8</b> αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα.                                                                                                                                                                   | Φορτίστε τον συσσωρευτή <b>14</b> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                               | Ο συσσωρευτής <b>14</b> δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.                                                                                                                                                                                                                      | Αφαιρέστε τον συσσωρευτή <b>14</b> και επαναφέρετέ τον στην υποδοχή συσσωρευτή <b>13</b> , μέχρι να ασφαλίσει.                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                               | Η συσκευή έχει υποστεί βλάβη.                                                                                                                                                                                                                                            | Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών (βλ. κεφάλαιο <b>Σέρβις</b> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Η ισχύς αναρρόφησης είναι υπερβολικά χαμηλή.  | Το ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις <b>22</b> , το ακροφύσιο αρμών <b>29</b> ή ο εύκαμπος σωλήνας ψεκασμού/αναρρόφησης <b>19</b> έχει βουλώσει.                                                                                                                          | Ελέγξτε εάν το ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις <b>22</b> , το ακροφύσιο αρμών <b>29</b> και ο εύκαμπος σωλήνας ψεκασμού/αναρρόφησης <b>19</b> έχει βουλώσει και, εφόσον απαιτείται, καθαρίστε το.                                                                                                                                                                |
|                                               | Τα δοχεία καθαρού και ακάθαρτου νερού <b>2</b>  <b>7</b>  δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά στη συσκευή. | Τοποθετήστε τα δοχεία καθαρού και ακάθαρτου νερού <b>2</b>  <b>7</b>  σωστά στη συσκευή (βλ. κεφάλαιο <b>Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού</b> και <b>Καθαρισμός δοχείου ακάθαρτου νερού</b> ). |
|                                               | Το δοχείο ακάθαρτου νερού <b>7</b>  είναι γεμάτο.                                                                                                                                     | Αδειάστε το δοχείο ακάθαρτου νερού <b>7</b>  (βλ. κεφάλαιο <b>Καθαρισμός δοχείου ακάθαρτου νερού</b> ).                                                                                                                                                                        |

| Σφάλμα                                                                                               | Αιτία                                                                                                                           | Αποκατάσταση                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Από το ακροφύσιο ψεκασμού <b>26</b> εξέρχεται υπερβολικά μικρή ποσότητα νερού/διαλύματος καθαρισμού. | Το δοχείο καθαρού νερού <b>2</b>  είναι άδειο. | Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού <b>2</b> <br>(βλ. κεφάλαιο <i>Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού</i> ). |

## Απόρριψη

### Απόρριψη συσκευής



Το παρακείμενο σύμβολο ενός διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή υπόκειται στην οδηγία 2012/19/EU. Σύμφωνα με αυτήν την οδηγία, δεν επιτρέπεται να απορρίπτετε αυτήν τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής της, αλλά σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακύκλωσης ή επιχειρήσεις απόρριψης.

### Η δυνατότητα απόρριψης παρέχεται δωρεάν. Φροντίστε το περιβάλλον και τηρείτε τις οδηγίες απόρριψης.

Εφόσον η παλαιά συσκευή σας περιέχει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, φέρετε εσείς οι ίδιοι την ευθύνη της διαγραφής τους προτού την επιστρέψετε.

Εφόσον είναι δυνατό χωρίς να καταστραφεί η παλιά συσκευή, αφαιρέστε τις παλιές μπαταρίες ή τους συσσωρευτές πριν από την παράδοση της παλιάς συσκευής για απόρριψη και παραδώστε τις σε ξεχωριστό σημείο συλλογής. Στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η αφαίρεση των τοποθετημένων συσσωρευτών, κατά την απόρριψη πρέπει να δηλώσετε ότι η συσκευή περιέχει συσσωρευτή.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή του δήμου σας.

### Απόρριψη συσκευασίας



Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και τις τεχνικές απόρριψης και, ως εκ τούτου, είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς.



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (α) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά.

### Απόρριψη συσσωρευτές



Οι μπαταρίες/οι συσσωρευτές θεωρούνται ειδικά απόβλητα και, συνεπώς, πρέπει να απορρίπτονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο από τους αντίστοιχους φορείς (αντιπρόσωποι, ειδικοί έμποροι, δημόσιες δημοτικές υπηρεσίες, επιχειρήσεις διάθεσης). Οι μπαταρίες/οι συσσωρευτές μπορεί να περιέχουν τοξικά βαρέα μέταλλα.

Τα βαρέα μέταλλα επισημαίνονται με γράμματα με τα εξής σύμβολα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος.

Συνεπώς, μην απορρίπτετε τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδίδετε τις σε ξεχωριστά σημεία συλλογής.

Επιστρέψτε τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές μόνο σε αποφορτισμένη κατάσταση.

## Παραγγελία ανταλλακτικών

Μπορείτε πάντα να παραγγέψετε με ευκολία ανταλλακτικά για αυτό το προϊόν στο διαδίκτυο, στην ιστοσελίδα [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Σαρώστε τον κωδικό QR με το smartphone/tablet σας. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στον ιστότοπό μας και μπορείτε να δείτε και να παραγγείλετε τα διαθέσιμα ανταλλακτικά.

- Υπόδειξη:** (1) Σε περίπτωση προβλημάτων με την online παραγγελία, επικοινωνήστε τηλεφωνικά ή μέσω email με το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. (2) Αναφέρετε πάντα τον κωδικό προϊόντος (IAN) **467329\_2404** κατά την παραγγελία σας. (3) Λάβετε υπόψη, ότι δεν είναι δυνατή η online παραγγελία ανταλλακτικών για όλες τις χώρες.

## Παραγγελία εφεδρικού συσσωρευτή και φορτιστή

Μπορείτε πάντα να παραγγείλετε εφεδρικούς συσσωρευτές και φορτιστές από το διαδίκτυο, στη διεύθυνση [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Σαρώστε τον κωδικό QR με το smartphone/tablet σας. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθεί-

ας στον ιστότοπό μας και μπορείτε να δείτε και να παραγγείλετε τα διαθέσιμα ανταλλακτικά.

- Υπόδειξη:** (1) Σε περίπτωση προβλημάτων με την online παραγγελία, επικοινωνήστε τηλεφωνικά ή μέσω email με το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. (2) Αναφέρετε πάντα τον κωδικό προϊόντος (IAN) **467329\_2404** κατά την παραγγελία σας. (3) Λάβετε υπόψη, ότι δεν είναι δυνατή η online παραγγελία ανταλλακτικών για όλες τις χώρες.

## Παράρτημα

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

| Συσκευή                           |                                                         |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Τάση εισόδου                      | 22,0 V ==                                               |
| Ρεύμα εισόδου                     | 0,8 A                                                   |
| Ονομαστική ισχύς                  | 200 W                                                   |
| Είδος προστασίας                  | IPX4 (μόνο με κλειστό προστατευτικό κάλυμμα <b>10</b> ) |
| Πολικότητα                        |                                                         |
| Ποσότητα πλήρωσης καθαρού νερού   | 1,7 l                                                   |
| Ποσότητα πλήρωσης ακάθαρτου νερού | 1,3 l                                                   |

| Συσσωρευτής PAP 20 B3                          |               |
|------------------------------------------------|---------------|
| Τύπος                                          | Λιθίου-ιόντων |
| Χωρητικότητα                                   | 4 Ah          |
| Ονομαστική τάση                                | 20 V ==       |
| Κυψέλες                                        | 10            |
| Χρόνος λειτουργίας με πλήρη φόρτιση συσσωρευτή | περ. 20 λεπτά |

| Προσαρμογέας δικτύου                      |                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Κατασκευαστής                             | KOMPERNASS<br>HANDELS GMBH,<br>BURGSTRASSE 21,<br>44867 BOCHUM,<br>GERMANIA<br>Ειρηνοδικείο AG<br>Bochum, αριθμός<br>εμπορικού μητρώου:<br>HRB 4598 |
| Μοντέλο                                   | SPRA 20 A1-2                                                                                                                                        |
| Τάση εισόδου                              | 100-240 V ~                                                                                                                                         |
| Συχνότητα εναλλασσόμενου ρεύματος εισόδου | 50/60 Hz                                                                                                                                            |
| Τάση εξόδου                               | 22,0 V ==                                                                                                                                           |
| Ρεύμα εξόδου                              | 0,8 A                                                                                                                                               |

| Προσαρμογές δικτύου                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ισχύς εξόδου                         | 17,6 W                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Μέση απόδοση κατά τη λειτουργία      | 86,6%                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Απόδοση με χαμηλό φορτίο (10%)       | 80,3%                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Κατανάλωση ισχύος με μηδενικό φορτίο | 0,08 W                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Κατανάλωση ρεύματος                  | 0,8 A                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Κατηγορία προστασίας                 | II /  (διπλή μόνωση)                                                                                                                                                                                        |
| Πολικότητα                           |    (θετικό εσωτερικά, αρνητικό εξωτερικά) |
| Κατηγορία απόδοσης                   | 6                                                                                                                                                                                                           |

**i Υπόδειξη:** Για την εναλλαγή του προϊόντος μεταξύ 50 και 60 Hz, δεν απαιτείται κάποια ενέργεια από τον χρήστη. Το προϊόν προσαρμόζεται τόσο στα 50 όσο και στα 60 Hz.

**UK  
CA**

Με αυτό το σύμβολο επιβεβαιώνεται ότι το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις περί ασφάλειας προϊόντων που ισχύουν στη Μεγάλη Βρετανία.

## Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Για τις συστοιχίες συσσωρευτών της σειράς X12V και X20V Team, εφόσον περιλαμβάνονται στο σύνολο παράδοσης, επίσης παρέχουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

## Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

## Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

## Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

### Η εγγύηση δεν ισχύει σε

- σε φυσιολογική εξασθένηση της χωρητικότητας συσσωρευτή
- σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης του προϊόντος
- σε περίπτωση ζημιάς ή τροποποίησης του προϊόντος από τον πελάτη
- σε περίπτωση μη τήρησης των προδιαγραφών ασφάλειας και συντήρησης, καθώς και σφαλμάτων χειρισμού
- σε περίπτωση ζημιών λόγω φυσικών φαινομένων

### Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 467329\_2404 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.

- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 467329\_2404 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

### Σέρβις

**GR** Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: [kompernass@lidl.gr](mailto:kompernass@lidl.gr)

**CY** Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4241

E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 467329\_2404

### Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

### Για την αγορά της ΕΕ



KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANIA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

### Για την αγορά της ΜΒ

Lidl Great Britain Ltd  
Lidl House 14 Kingston Road  
Surbiton  
KT5 9NU



## Inhaltsverzeichnis

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| <b>Einführung</b>                           | <b>36</b> |
| Informationen zu dieser Bedienungsanleitung | 36        |
| Bestimmungsgemäße Verwendung                | 36        |
| Verwendete Warnhinweise und Symbole         | 36        |
| <b>Sicherheitshinweise</b>                  | <b>36</b> |
| <b>Bedienelemente/Teilebeschreibung</b>     | <b>40</b> |
| <b>Inbetriebnahme</b>                       | <b>41</b> |
| Lieferumfang prüfen                         | 41        |
| Informationen zum Akku                      | 41        |
| Akku laden                                  | 41        |
| Akkuanzeige                                 | 42        |
| Gerät montieren                             | 42        |
| Frischwasserbehälter auffüllen              | 43        |
| <b>Bedienung und Betrieb</b>                | <b>43</b> |
| <b>Reinigung und Pflege</b>                 | <b>44</b> |
| Schmutzwasserbehälter reinigen              | 44        |
| Polsterdüse und Fugendüse reinigen          | 45        |
| <b>Aufbewahrung</b>                         | <b>46</b> |
| <b>Fehlerbehebung</b>                       | <b>47</b> |
| <b>Entsorgung</b>                           | <b>47</b> |
| Gerät entsorgen                             | 47        |
| Verpackung entsorgen                        | 48        |
| Akkus entsorgen                             | 48        |
| <b>Ersatzteilbestellung</b>                 | <b>48</b> |
| <b>Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung</b> | <b>48</b> |
| <b>Anhang</b>                               | <b>49</b> |
| Technische Daten                            | 49        |
| Garantie der Kompernaß Handels GmbH         | 49        |
| Service                                     | 51        |
| Importeur                                   | 51        |

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Geräts. Sie haben sich damit für ein

hochwertiges Gerät entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zur Reinigung von Teppichen, Polstern, Treppen, Matratzen und Textilien in Innenräumen im privaten Haushalt bestimmt. Menschen oder Tiere dürfen nicht mit dem Gerät gereinigt werden. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet:

|  |                                                                                                                                                                                                                                        |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>GEFAHR!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat. |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|  |                                                                                                                                                                                                                                        |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>WARNUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.       |
|  | <b>VORSICHT!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte. |
|  | <b>ACHTUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.                                     |
|  | <b>Hinweis:</b> Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.                                                                                                                          |
|  | Gleichstrom/-spannung                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Wechselstrom/-spannung                                                                                                                                                                                                                 |

Sicherheitshinweise

**GEFAHR!**

- Überzeugen Sie sich vor dem Einschalten des Gerätes, dass die in den technischen Daten des Gerätes verzeichnete Spannung der Netzspannung entspricht.
- Ziehen Sie den Netzadapter stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose. Ziehen Sie nicht am Anschlusskabel.

- Knicken oder quetschen Sie das Anschlusskabel nicht und verlegen Sie das Anschlusskabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Lassen Sie den beschädigten Netzadapter oder Anschlusskabel sofort von autorisiertem Fachpersonal, dem Kundenservice oder von einer ähnlich qualifizierten Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Anschlusskabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- Ziehen Sie bei Betriebsstörungen den Netzadapter aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie erst den Netzadapter aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser befüllen, reinigen oder Zubehörteile wechseln.
- Sollte das Gerät beschädigt sein, benutzen Sie dieses nicht weiter, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit trockenen Händen und nicht ohne Schuhe (nicht barfuß). Damit verringern Sie im Fehlerfall gefährliche Körperströme.
-  Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen, nicht im Freien.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder Flüssigkeiten ein.
- Ein Schutz gegen Spritzwasser aus allen Richtungen (IPX4) ist nur unter der Bedingung gegeben, dass die Schutzabdeckung der Ladebuchse am Gerät komplett geschlossen ist.
- Richten Sie das Gerät nie auf wasserempfindliche Gegenstände, Böden oder Flächen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung oder in der Nähe brennbarer Gegenstände.
- Fassen Sie den Netzadapter oder das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen an.
- Verwenden Sie den Netzadapter nicht mit einem Verlängerungskabel, sondern verbinden Sie den Netzadapter direkt mit einer Netzsteckdose.
- Ziehen Sie sofort den Netzadapter aus der Netzsteckdose, falls Sie ungewöhnliche Geräusche, Brandgeruch oder Rauchentwicklung feststellen. Lassen Sie das Gerät durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen, bevor Sie es erneut verwenden.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.

**⚠ WARNUNG!**

- Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Halten Sie alle Verpackungsmaterialien von Kindern fern.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Original-Zubehörteile für dieses Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es ordnungsgemäß und vollständig montiert ist.
- Während des Ladevorgangs darf das Gerät nicht abgedeckt werden. Verwenden Sie das Gerät nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- Ziehen Sie bei jeder Unterbrechung sowie nach Beenden des Gebrauchs und vor jeder Reinigung den Netzadapter aus der Netzsteckdose.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät auf Treppen oder Stufen benutzen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von chemischen oder giftigen Materialien oder von entflammaren/brennbaren Flüssigkeiten.
- Saugen Sie mit Düse und Saugrohr nicht in Kopfnähe.
- Unter extremen Bedingungen können Leckagen an den Akkuzellen auftreten. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit Haut oder Augen ist die betreffende Stelle sofort mit sauberem Wasser aus- bzw. abzuspülen. Suchen Sie einen Arzt auf.
- Schalten Sie das Gerät bei Schaumbildung oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus und entnehmen Sie den Akku.
- Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß.

## ⚠ **VORSICHT!**

-  Das Produkt ist mit einem Lithium-Ionen-Akku ausgerüstet bzw. liegt dem Produkt bei.

## ■ **EXPLOSIONSGEFAHR!**

Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.

-    Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es Besteht Explosionsgefahr.

## ❗ **ACHTUNG!**

- Beachten Sie stets die Reinigungshinweise des Polster-/Teppichherstellers. Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung zusätzlich, ob Polster/Teppiche für die Reinigung mit dem Gerät geeignet sind.
- Lassen Sie das Gerät nicht längere Zeit eingeschaltet auf Holzfußböden stehen. Das Holz könnte quellen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Wassertank. Ansonsten kann die Pumpe leerlaufen und überhitzen.
- Benutzen Sie den Netzadapter nicht für ein anderes Produkt und versuchen Sie nicht, dieses Gerät mit einem anderen Netzadapter aufzuladen. Verwenden Sie nur den mit diesem Gerät gelieferten Netzadapter (Modell SPRA 20 A1-2).
- Lagern Sie das Gerät niemals im entladenen Zustand. Das längere Lagern im entladenen Zustand kann zu einer dauerhaften Beschädigung des Akkus führen. Wenn das Gerät längere Zeit gelagert wird, muss regelmäßiger Ladezustand des Akkus kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50-80%.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit blockierten Öffnungen. Halten Sie die Öffnungen frei von Schmutz, Fusseln, Haaren und allem, was die Luftzirkulation behindern kann.
- Achten Sie darauf, dass Sie keine harten, spitzen oder scharfen Objekte (z. B. Glas, Nägel, Schrauben, Münzen etc.) mit dem Gerät aufsaugen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.

- Stecken Sie keine Objekte in die Öffnungen des Gerätes.
- Verwenden Sie für den Betrieb des Gerätes nur die in dieser Bedienungsanleitung nach Art und Menge aufgeführten Flüssigkeiten.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- Saugen Sie niemals Stoffe wie Gips, Zement etc. ein, da sie in Kontakt mit Wasser aushärten und die Funktion des Gerätes gefährden können.
- Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösemittel für die Reinigung des Gerätes. Diese könnten die Oberfläche beschädigen.

### **i Hinweis:**

- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Gerät auf 50 oder 60 Hz einzustellen. Das Gerät stellt sich automatisch auf 50 bzw. auf 60 Hz ein.

## **Bedienelemente/ Teilebeschreibung**

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Deckel (Frischwasserbehälter)
- ❷ Frischwasserbehälter 
- ❸ Deckel (Schmutzwasserbehälter)
- ❹ Schwamm
- ❺ Einsatz
- ❻ Schwimmer
- ❼ Schmutzwasserbehälter 
- ❽ Akkuzustandsanzeige
- ❾ Ein-/Aus-Taste 
- ❿ Schutzabdeckung
- ⓫ Ladebuchse
- ⓬ Schutzabdeckung
- ⓭ Akkuaufnahme
- ⓮ Akku
- ⓯ Schlauchhalterung (ausziehbar)
- ⓰ Schlauchhalterung (mit Schraube)
- ⓱ Sprüh-/Saugschlauchanschluss
- ⓲ Tragegriffe
- ⓳ Sprüh-/Saugschlauch
- ⓴ Sprühtaste
- ⓵ Entriegelungstaste
- ⓶ Polsterdüse für die Sprühextraktion
- ⓷ Reinigungsaufsatzabdeckung
- ⓸ Verriegelungstaste Reinigungsaufsatzabdeckung
- ⓹ Verriegelungstaste
- ⓺ Sprühdüse
- ⓻ Bürste
- ⓼ Saugöffnung
- ⓽ Fugendüse für die Sprühextraktion
- ⓿ Sprühöffnung
- ⓿ Saugöffnung
- ⓿ Verriegelungstaste
- ⓿ Netzadapter
- ⓿ Hohlstecker Netzadapter

## Inbetriebnahme

### Lieferumfang prüfen

**⚠ GEFAHR!** Es besteht Erstickungsgefahr!  
Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden.

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Folien und Aufkleber.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Polsterreinigungsgerät
- Sprüh-/Saugschlauch
- Polsterdüse
- Fugendüse
- Schlauchhalterung mit Schraube
- Netzadapter
- Akku
- Diese Bedienungsanleitung

**ⓘ Hinweis:** Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

### Informationen zum Akku

- ⓘ Hinweis:** Das Gerät kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät mit folgenden Akkus zu betreiben:
- PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3
  - PAP 20 B1/PAP 20 B3
  - Smart PAPS 204 A1
  - Smart PAPS 208 A1
- ◆ Das Gerät wird mit einem wiederaufladbaren, austauschbaren Lithium-Ionen-Akku betrieben. Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, muss der Akku **14** vollständig geladen werden.
  - ◆ Zur Pflege des Akkus **14** empfehlen wir den Netzadapter **33** von der Netzsteckdose, nachdem der Akku **14** geladen ist, zu trennen.

**ⓘ Hinweis:** Das Gerät ist mit einer Temperaturüberwachung zum Schutz des Akkus **14** ausgestattet. Bei hohen Umgebungstemperaturen kann es in seltenen Fällen zur Unterbrechung des Ladevorgangs bzw. zu einer automatischen Abschaltung des Gerätes kommen:

- Die Akkuzustandsanzeige **8** blinkt während des Ladevorgangs im Abstand von einer Sekunde auf. Der Ladevorgang wird unterbrochen und automatisch wieder aufgenommen, sobald die Temperatur des Gerätes gesunken ist.
- Die Akkuzustandsanzeige **8** blinkt während des Betriebs im Abstand von zwei Sekunden fünfmal auf. Das Gerät schaltet sich automatisch aus. Lassen Sie das Gerät für ca. 20-30 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut einschalten.

### Akku laden

**ⓘ Hinweis:** (1) Das Gerät kann während des Ladevorgangs nicht eingeschaltet werden. Wenn Sie versuchen den Ladevorgang, während des Betriebs zu starten, schaltet sich das Gerät automatisch aus. (2) Laden Sie den Akku **14** vor der Erstinbetriebnahme vollständig auf. Der Akku **14** ist nach Auslieferung nur teilweise aufgeladen. (3) Sie können den Akku auch außerhalb des Geräts mit einem Ladegerät der X20V Team Serie von Parkside laden (siehe Kapitel **Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung**).

- ◆ Ziehen Sie die Schutzabdeckung **12** nach oben vom Gerät ab.
- ◆ Entfernen Sie einmalig den Kontaktschutz.
- ◆ Schieben Sie den Akku **14** vollständig auf die Akkuaufnahme **13**, bis der Akku **14** hörbar einrastet.
- ◆ Setzen Sie die Schutzabdeckung **12** von oben auf das Gerät auf.
- ◆ Stecken Sie den Hohlstecker des Netzadapters **34** in die Ladebuchse **11** des Geräts.
- ◆ Stecken Sie den Netzadapter **33** in eine Netzsteckdose. Die Akkuzustandsanzeige **8** ist aktiv und der Ladevorgang startet automatisch.

## Akkuanzeige

| Anzeige                            | Akkuzustand  |
|------------------------------------|--------------|
| Rot/Orange/Grün leuchten           | 100%         |
| Grün blinkt<br>Orange/Rot leuchten | 70% bis 100% |
| Orange blinkt<br>Rot leuchtet      | 30% bis 70%  |
| Rot blinkt                         | < 30%        |

- ◆ Laden Sie den Akku **14** wieder auf, sobald sich das Gerät automatisch ausschaltet und der Akku **14** erschöpft ist. Vorsorglich können Sie den Akku **14** bei geringer Restladung aufladen, sobald die Akkuzustandsanzeige **8** rot blinkt.

## Gerät montieren

- ◆ Nehmen Sie die Schlauchhalterung **15** und die Schraube aus dem Schmutzwasserbehälter **7** .
- ◆ Schrauben Sie die Schlauchhalterung **15** an das Gerät an (siehe Abb. 1).

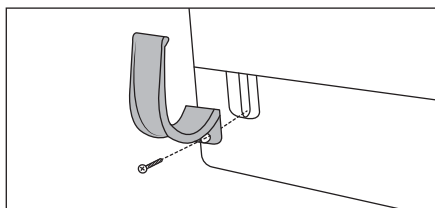


Abb. 1

- ◆ Stecken Sie den Sprüh-/Saugschlauch **19** in den Sprüh-/Saugschlauchanschluss **17** des Geräts, bis die Entriegelungstaste **21** einrastet (siehe Abb. 2).

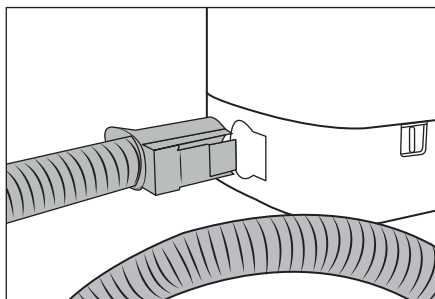


Abb. 2

- ◆ Stecken Sie die Polsterdüse **22** oder die Fugendüse **29** in den Sprüh-/Saugschlauch **19**, bis die Verriegelungstaste **25/32** einrastet (siehe Abb. 3).

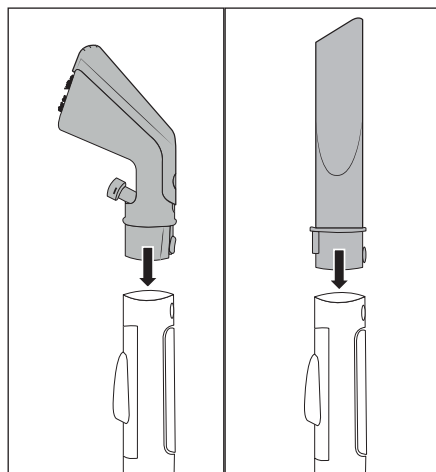


Abb. 3

- ◆ Ziehen Sie die Schlauchhalterung **15** aus dem Gerät. Legen Sie den Sprüh-/Saugschlauch **19** um das Gerät und verwenden dabei die Schlauchhalterungen **15/16** (siehe Abb. 4).

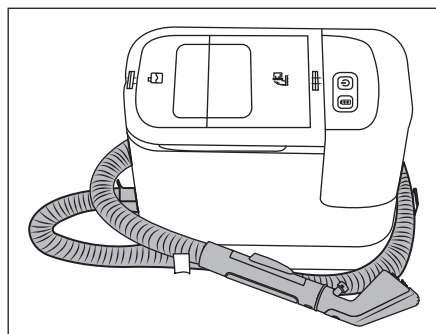


Abb. 4

## Frischwasserbehälter auffüllen

- ❗ **ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts!  
 (1) Füllen Sie nur kaltes bis warmes Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Frischwasserbehälter ②. Verwenden Sie kein kochendes Wasser. (2) Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Frischwasserbehälter ②.
- (3) Verwenden Sie nur handelsübliche, nicht schäumende Polsterreinigungsmittel oder **LIDL W5 Essigreiniger**. Andere Reinigungsmittel können das Gerät beschädigen. Wir empfehlen drei Esslöffel **LIDL W5 Essigreiniger** auf eine komplette Füllung (1,7 Liter) des Frischwasserbehälters ② zu geben. Gegebenenfalls erhöhen Sie den Anteil Essigreiniger schrittweise bis zum gewünschten Ergebnis.
- ◆ Fassen Sie den Frischwasserbehälter ② am Griff des Deckels ① und ziehen Sie ihn nach oben aus dem Gerät (siehe Abb. 5).

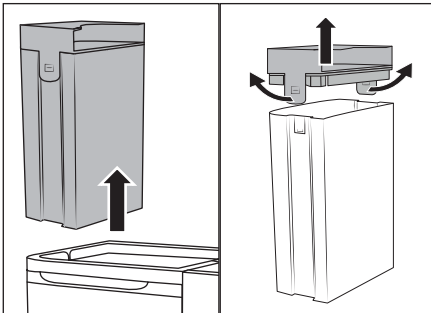


Abb. 5

- ◆ Ziehen Sie die beiden Haltetaschen leicht nach außen und nehmen Sie den Deckel ① ab (siehe Abb. 5).
- ◆ Füllen Sie das Gerät mit Leitungswasser oder mit destilliertem Wasser und geben Sie bei Bedarf Polsterreinigungsmittel oder W5 Essigreiniger hinzu. Beachten Sie dabei die Anwendungshinweise des Herstellers. Achten Sie darauf, dass der Frischwasserbehälter ② höchstens bis zur MAX-Markierung gefüllt wird.

- ◆ Setzen Sie den Deckel ① auf den Frischwasserbehälter ② und drücken ihn nach unten, bis die beiden Haltetaschen einrasten.
- ◆ Fassen Sie den Frischwasserbehälter ② am Griff des Deckels ① und setzen Sie ihn in das Gerät ein.

## Bedienung und Betrieb

- ❗ **ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts!  
 (1) Achten Sie darauf, dass beim Betrieb des Geräts die Saugöffnungen ⑳/㉑ der Polsterdüse ㉒ bzw. der Fugendüse ㉓, nicht blockiert werden. Eine Blockade kann durch herumliegende, lose Gegenstände, Fusseln, Haare o. Ä. verursacht werden. Dies kann dazu führen, dass die Polsterdüse ㉒ bzw. die Fugendüse ㉓, beschädigt werden und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren. (2) Überprüfen Sie vor der Reinigung von Polstern/Teppichen das Herstelleretikett auf besondere Pflegeanweisungen. Das Gerät ist nicht geeignet für empfindliche Textilstoffe (z. B. Seide, Leder, Flokati etc.). (3) Testen Sie bei der Verwendung von Reinigungsmitteln (Essigreiniger und Polsterreinigungsmittel) die Farbechtheit. Beginnen Sie die Reinigung mit dem Gerät immer zuerst an einer unauffälligen Stelle. (4) Das Gerät muss vor dem Betrieb ordnungsgemäß montiert sein und der Frischwasserbehälter ② muss befüllt sein. (5) Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Polsterdüse ㉒ und die Fugendüse ㉓ miteinander wechseln. (6) Ist der Schmutzwasserbehälter ㉔ voll, schließt der Schwimmer ㉕ die Saugöffnung und das Gerät läuft mit erhöhter Drehzahl. Schalten Sie das Gerät sofort aus (siehe Kapitel **Schmutzwasserbehälter reinigen**).
- ◆ Klappen Sie die Tragegriffe ㉖ nach oben und tragen Sie das Gerät zu dem Ort, wo Sie es benötigen.
- ◆ Nehmen Sie den Sprüh-/Saugschlauch ㉗ aus den Schlauchhalterungen ㉘/㉙.
- ◆ Schieben Sie die Schlauchhalterung ㉘ in das Gerät.
- ◆ Halten Sie den Sprüh-/Saugschlauch ㉗ am Handteifest.

- ◆ Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **9**, um das Gerät einzuschalten.
- ◆ Halten Sie die Polsterdüse **22** 2-3 cm über den zu reinigenden Bereich. Betätigen Sie die Sprühtaste **20**, um Wasser/Reinigungslösung aus der Sprühdüse **26** aufzutragen (siehe Abb. 6).

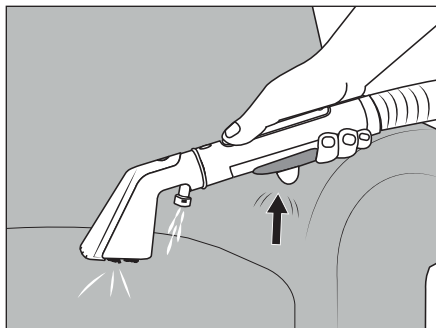


Abb. 6

- ◆ Verwenden Sie die Bürste **27** an der Polsterdüse **22**, um den verschmutzten Bereich mit leichtem Druck zu bürsten. Geben Sie bei Bedarf mehr Wasser/Reinigungslösung auf den verschmutzten Bereich, indem Sie die Sprühtaste **20** betätigen.
- ◆ Drücken Sie anschließend die Saugöffnung **28** der Polsterdüse **22** auf den verschmutzten Bereich. Ziehen Sie die Polsterdüse **22** mehrmals in Ihre Richtung, um Schmutz und Flüssigkeit aufzusaugen.
- ◆ Drücken Sie nach Beendigung der Reinigung die Ein-/Aus-Taste **9**, um das Gerät auszuschalten.
- ◆ **Hinweis:** Führen Sie ggf. die Reinigung fort, indem Sie die Fugendüse **29** verwenden. Die Fugendüse **29** ist für schwer erreichbare Stellen geeignet. Die Handhabung ist identisch zur Polsterdüse **22**.

## Reinigung und Pflege

**⚠ GEFAHR!** Lebensgefahr durch Stromschlag!  
Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung und Pflege aus. Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzadapter **33** des Geräts aus der Netzsteckdose heraus. Ziehen Sie den Hohlstecker **34** des Netzadapters **33** aus der Ladebuchse **11** des Geräts. Entfernen Sie den Akku **14** aus dem Gerät. Stellen Sie sicher, dass die Schutzabdeckung **10** geschlossen ist. Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

**⚠ ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts! Verwenden Sie keine ätzenden, scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen des Geräts angreifen.

**i Hinweis:** Entleeren Sie nach jedem Gebrauch den Schmutzwasserbehälter **7** .

- ◆ Wischen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen können. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch und wischen Sie mit klarem Wasser nach.
- ◆ Lassen Sie alles gut abtrocknen, bevor Sie das Gerät verstauen oder wieder in Betrieb nehmen.

## Schmutzwasserbehälter reinigen

**⚠ ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts!  
Ist der Schmutzwasserbehälter **7**  voll, schließt der Schwimmer **6** die Saugöffnung und das Gerät läuft mit erhöhter Drehzahl. Schalten Sie das Gerät sofort aus.

**i Hinweis:** Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter **7**  wenn das Schmutzwasser die MAX-Markierung erreicht hat. Achten Sie beim Entleeren des Schmutzwasserbehälter **7**  darauf, dass der Abfluss (z. B. bei Waschbecken) nicht durch Haare oder groben Schmutz verstopft wird.

- ◆ Fassen Sie den Schmutzwasserbehälter **7**  am Griff des Deckels **3** und ziehen Sie ihn nach oben aus dem Gerät (siehe Abb. 7).

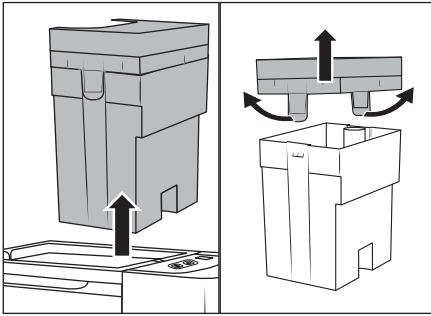


Abb. 7

- ◆ Ziehen Sie die beiden Haltelaschen leicht nach außen und nehmen Sie den Deckel **3** ab (siehe Abb. 7).
- ◆ Halten Sie mit einer Hand den Schmutzwasserbehälter **7** fest und ziehen mit der anderen Hand den Einsatz **5** nach oben ab.
- ◆ Schütten Sie das Schmutzwasser und den Schmutz aus.
- ◆ Spülen Sie den Schmutzwasserbehälter **7** unter fließendem, warmem Wasser aus.
- ◆ Nehmen Sie den Schwamm **4** vom Einsatz **5** ab.
- ◆ Reinigen Sie den Deckel **3**, den Schwamm **4** und den Einsatz **5** mit dem Schwimmer **6** unter fließendem, warmen Wasser. Verwenden Sie bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel.
- ◆ Lassen Sie den Deckel **3**, den Schwamm **4** und den Einsatz **5** mit dem Schwimmer **6** vollständig trocknen.
- ◆ Wenn die Teile getrocknet sind, setzen Sie den Einsatz **5** auf den Schmutzwasserbehälter **7** und drücken ihn ganz nach unten, bis er fest aufsitzt.
- ◆ Legen Sie den Schwamm **4** in die Aussparung vom Einsatz **5**.
- ◆ Setzen Sie den Deckel **3** auf den Schmutzwasserbehälter **7** und drücken ihn nach unten, bis die beiden Haltelaschen einrasten.
- ◆ Fassen Sie den Schmutzwasserbehälter **7** am Griff des Deckels **3** und setzen Sie ihn in das Gerät ein.

## Polsterdüse und Fugendüse reinigen

- ◆ Drücken Sie die Verriegelungstaste **25/32** und ziehen Sie die Polsterdüse **22** oder die Fugendüse **29** vom Sprüh-/Saugschlauch **19** ab (siehe Abb. 8).

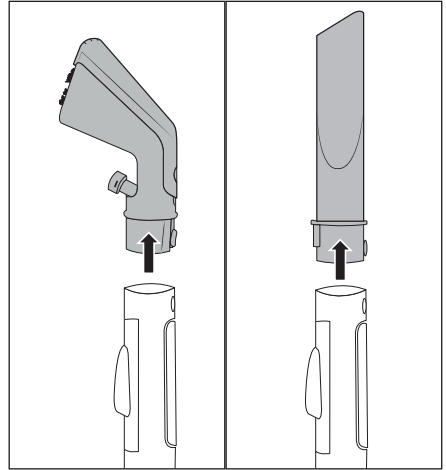


Abb. 8

- ◆ Drücken Sie die Verriegelungstaste **24** von der Reinigungsaufsatzabdeckung **23** der Polsterdüse **22** und ziehen die Reinigungsaufsatzabdeckung **23** ab (siehe Abb. 9).

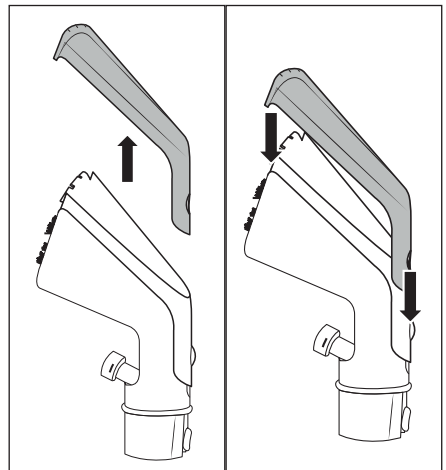


Abb. 9

- ◆ Drehen Sie die Sprühdüse **26** eine Viertelumdrehung im Uhrzeigersinn und nehmen Sie sie von der Polsterdüse **22** ab.
- ◆ Reinigen Sie die Polsterdüse **22**, die Reinigungsaufsatzabdeckung **23**, die Sprühdüse **26** und die Fugendüse **29** unter fließendem, warmem Wasser.
- ◆ Lassen Sie die Polsterdüse **22**, die Reinigungsaufsatzabdeckung **23**, die Sprühdüse **26** und die Fugendüse **29** vollständig trocknen.
- ◆ Wenn die Teile getrocknet sind, setzen Sie die Sprühdüse **26** auf die Halterung der Polsterdüse **22**. Drehen Sie die Sprühdüse **26** eine Viertelumdrehung gegen den Uhrzeigersinn, sodass Sie fest sitzt.
- ◆ Setzen Sie die Reinigungsaufsatzabdeckung **23** auf die Polsterdüse **22**. Schieben Sie diese nach unten, bis die Verriegelungstaste **24** in die Polsterdüse **22** einrastet (siehe Abb. 9).
- ◆ Stecken Sie die Polsterdüse **22** oder die Fugendüse **29** in den Sprüh-/Saugschlauch **19**, bis die Verriegelungstaste **25**/**32** einrastet.

## Aufbewahrung

- ⚠ **ACHTUNG!** Lagern Sie das Gerät niemals im entladenen Zustand. Das längere Lagern im entladenen Zustand kann zu einer dauerhaften Beschädigung des Akkus **14** führen. Wenn das Gerät längere Zeit gelagert wird, muss regelmäßig der Ladezustand des Akkus **14** kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50-80%.

- ℹ **Hinweis:** (1) Leeren Sie den Frischwasserbehälter **2**  aus, wenn Sie das Gerät eine längere Zeit nicht benutzen. (2) Bewahren Sie das Gerät nur im gereinigten Zustand auf. Beachten Sie hierzu die Beschreibung im Kapitel **Reinigung und Pflege**.

- ◆ Ziehen Sie die Schlauchhalterung **15** aus dem Gerät. Legen Sie den Sprüh-/Saugschlauch **19** um das Gerät und verwenden dabei die Schlauchhalterungen **15**/**16** (siehe Abb. 10).

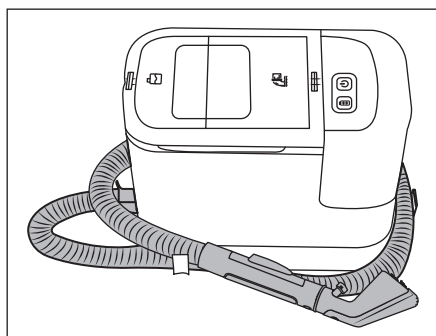


Abb. 10

- ◆ Bewahren Sie das Gerät bei Nichtbenutzung an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.

Fehlerbehebung

| Fehler                                                             | Ursache                                                                                                                                                                                                                                                                        | Behebung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät lässt sich nicht einschalten.                            | Das Gerät ist nicht aufgeladen. Die Akkuzustandsanzeige <b>8</b> blinkt rot.                                                                                                                                                                                                   | Laden Sie den Akku <b>14</b> auf.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                    | Der Akku <b>14</b> ist nicht richtig eingesetzt.                                                                                                                                                                                                                               | Entnehmen Sie den Akku <b>14</b> und setzen ihn in die Akkuaufnahme <b>13</b> wieder ein, bis er einrastet.                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                    | Das Gerät ist defekt.                                                                                                                                                                                                                                                          | Wenden Sie sich an den Kundenservice (siehe Kapitel <b>Service</b> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Die Saugleistung ist zu schwach.                                   | Polster <b>22</b> , Fugendüse <b>29</b> oder Sprüh-/Saug-schlauch <b>19</b> sind verstopft.                                                                                                                                                                                    | Polster <b>22</b> , Fugendüse <b>29</b> und Sprüh-/Saug-schlauch <b>19</b> auf Verstopfung prüfen und ggf. reinigen.                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                    | Die Behälter für Frisch- und Schmutzwasser <b>2</b>  <b>7</b>  sind nicht ordnungsgemäß am Gerät angebracht. | Bringen Sie die Behälter für Frisch- und Schmutzwasser <b>2</b>  <b>7</b>  ordnungsgemäß am Gerät an (siehe Kapitel <b>Frishwasserbehälter auffüllen</b> und <b>Schmutzwasserbehälter reinigen</b> ). |
|                                                                    | Der Schmutzwasserbehälter <b>7</b>  ist voll.                                                                                                                                                 | Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter <b>7</b>  (siehe Kapitel <b>Schmutzwasserbehälter reinigen</b> ).                                                                                                                                                                            |
| Die Sprühdüse <b>26</b> gibt zu wenig Wasser/Reinigungs-lösung ab. | Der Frischwasserbehälter <b>2</b>  ist leer.                                                                                                                                                  | Füllen Sie den Frischwasserbehälter <b>2</b>  auf (siehe Kapitel <b>Frishwasserbehälter auffüllen</b> ).                                                                                                                                                                               |

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronik-

geräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen, bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgeschiedenen Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert.

Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Akkus entsorgen



Li-ion



Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Gekennzeichnet werden die enthaltenen Schwermetalle mit Buchstaben unter dem Symbol: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu.

Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

## Ersatzteilbestellung

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter [www.kompennass.com](http://www.kompennass.com) dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

- ① Hinweis:** (1) Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden. (2) Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) **467329\_2404** bei Ihrer Bestellung mit an. (3) Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

## Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können Ersatz-Akkus und Ladegeräte bequem im Internet unter [www.kompennass.com](http://www.kompennass.com) dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

- ① Hinweis:** (1) Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden. (2) Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) **467329\_2404** bei Ihrer Bestellung mit an. (3) Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

Anhang

Technische Daten

| Gerät                   |                                                                                                                                 |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Eingangsspannung        | 22,0 V ===                                                                                                                      |
| Eingangsstrom           | 0,8 A                                                                                                                           |
| Nennleistung            | 200 W                                                                                                                           |
| Schutzart               | IPX4 (nur bei geschlossener Schutzabdeckung  ) |
| Polarität               |                                                |
| Füllmenge Frischwasser  | 1,7 l                                                                                                                           |
| Füllmenge Schmutzwasser | 1,3 l                                                                                                                           |

| Akku PAP 20 B3                 |                |
|--------------------------------|----------------|
| Typ                            | Lithium-Ionen  |
| Kapazität                      | 4 Ah           |
| Bemessungsspannung             | 20 V ===       |
| Zellen                         | 10             |
| Laufzeit bei voller Akkuladung | ca. 20 Minuten |

| Netzadapter                  |                                                                                                                                             |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hersteller                   | KOMPERNASS<br>HANDELS GMBH,<br>BURGSTRASSE 21,<br>44867 BOCHUM,<br>DEUTSCHLAND<br>Registergericht AG<br>Bochum, Registernummer:<br>HRB 4598 |
| Modell                       | SPRA 20 A1-2                                                                                                                                |
| Eingangsspannung             | 100-240 V ~                                                                                                                                 |
| Eingangswechselstromfrequenz | 50/60 Hz                                                                                                                                    |
| Ausgangsspannung             | 22,0 V ===                                                                                                                                  |
| Ausgangsstrom                | 0,8 A                                                                                                                                       |
| Ausgangsleistung             | 17,6 W                                                                                                                                      |

| Netzadapter                            |                                                                                                             |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Durchschnittliche Effizienz im Betrieb | 86,6%                                                                                                       |
| Effizienz bei geringer Last (10%)      | 80,3%                                                                                                       |
| Leistungsaufnahme bei Nulllast         | 0,08 W                                                                                                      |
| Stromaufnahme                          | 0,8 A                                                                                                       |
| Schutzklasse                           | II /  (Doppelisolierung)   |
| Polarität                              |  (Plus innen, Minus außen) |
| Effizienzklasse                        | 6                          |

**i Hinweis:** Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

**UK  
CA** Dieses Zeichen bestätigt, dass das Produkt den in Großbritannien geltenden Anforderungen an die Produktsicherheit entspricht.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.  
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet.

Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 467329\_2404 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 467329\_2404 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### **DE** Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei  
aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### **AT** Service Österreich

Tel.: 0800 447 744  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### **CH** Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 467329\_2404

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift  
keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst  
die benannte Servicestelle.

### Für den EU-Markt



KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

### Für den GB-Markt

Lidl Great Britain Ltd  
Lidl House 14 Kingston Road  
Surbiton  
KT5 9NU



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:  
10/2024 · Ident.-No.: SPRA20A1-082024-3

---

IAN 467329\_2404